

MÉTÉO

Aujourd'hui: ciel voilé. Vendredi: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 24 Min.: 14

Détails en page 20

PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

JEUDI

La Voix de l'Est

Aidez l'économie
de la région

ACHETEZ HYUNDAI

chez

HYUNDAI GRANBY

Un achat intelligent L-29286

VOL. 58 — NO 26 — GRANBY, 23 juillet 1992

Son nom est sur la liste des éventuels candidats du PLC

Le maire Bélanger tenterait sa chance dans Shefford

— page 3



Les yeux dans l'eau et des sanglots dans la voix, Sylvie Fréchette a rompu son silence pour partager sa peine d'avoir perdu son compagnon, hier, avant de s'envoler pour les Jeux olympiques de Barcelone.

**Des visions
«nord-sud» de
l'agriculture**

— page 6



**La sécurité
au travail
préoccupe
le monde
agricole**

— page 4



**Sylvie Fréchette va à
Barcelone, malgré sa peine**

— page 24

**À ne pas
manquer:**

Le festival des
cèdres et des
épinettes du 9
au 20 juillet.



**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**

● Ouvert 7 jours / sem.

BOTANIX

- Service de plans d'aménagements paysagers
- Traitement de pelouse
- Vaste choix d'arbustes et de conifères

605, rue Principale
St-Paul-d'Abbotsford

379-5777

L29893



Lucien Bouchard compte passer plus de temps à Ottawa maintenant que le leader parlementaire du Bloc québécois, Jean Lapierre, a démissionné.

«Jean occupait un rôle très important comme leader parlementaire au sein du Bloc. Je vais tenir un caucus au début du mois d'août pour lui trouver un remplaçant à la Chambre des communes» a déclaré Lucien Bouchard en réaction à la démission du député de Shefford.

Joint au téléphone par la Voix de l'Est, le chef du Bloc québécois a avoué que la démission de son député et proche collaborateur a suscité chez lui «des sentiments partagés».

«Jean était un collaborateur très proche. Je comprends qu'à 36 ans, il veuille repartir une nouvelle carrière et je sais que ses motifs sont très personnels. C'est une perte pour le Bloc et c'est une perte pour moi», a confié M. Bouchard, en vacances au Îles-de-la-Madeleine.

En plein marasme constitutionnel, à un moment où les forces souverainistes doivent plus que jamais se rassembler, la démission d'un des leaders du Bloc québécois fait plutôt mal.

«Ce n'est jamais le temps de perdre un membre du caucus. La période d'incertitude constitutionnelle a peut-être été une fenêtre de sortie pour Jean», poursuit Lucien Bouchard, qui s'explique mal qu'aux lendemains de sa démission, certains aient remis en question les convictions souverainistes du député de Shefford.

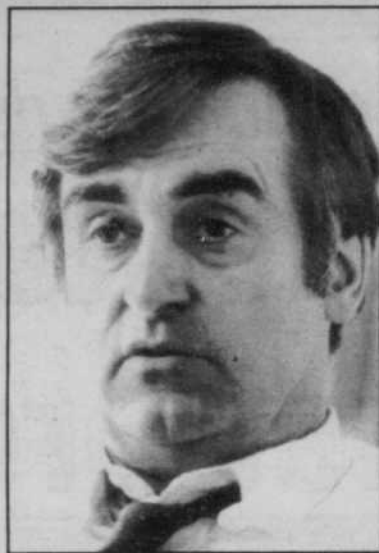
«Jean est un des fondateurs du Bloc. Il combattait pour la souveraineté et était un des plus engagés depuis les dernières années. Il a été un des premiers à signer la «Mission du Bloc», un document qui affirmait haut et fort nos objectifs souverainistes», affirme Lucien Bouchard, qui qualifie de fantaisistes les allusions au supposé malaise de Jean Lapierre au sein du Bloc Québécois.

Libéral et souverainiste

De son côté, Roger Paré, député du Parti québécois, a déclaré

Le départ de Lapierre fait mal au Bloc, admet Bouchard

«Ce n'est jamais le temps de perdre un membre du caucus»



Lucien Bouchard



Roger Paré



Mario Girard



Louis Choinière

puté du Parti québécois, a déclaré ne pas être surpris outre mesure par la décision de M. Lapierre.

«C'est compréhensible qu'il abandonne à ce moment vu la lenteur des négociations constitutionnelles. Jean est un gars d'action. De plus, il a toujours dit qu'il était libéral et souverainiste. Avec la nouvelle profession de foi fédéraliste de Bourassa, il ne pouvait plus continuer», a-t-il déclaré.

«Jean m'avait déjà exprimé son goût pour d'autres défis après 18 années passées en politique, mais je ne pensais pas que ça se ferait aussi vite. Je savais qu'il y réfléchissait», a affirmé celui qui le côtoie depuis 11 ans dans le comté de Shefford.

«Depuis deux ans, c'était encore plus emballant. On faisait la promotion de la souveraineté, ensemble ou séparément. Je suis déçu que ce soit à ce moment précis de l'évolution politique du Québec qu'il décide de s'en aller».

Roger Paré qualifie ce départ à la fois de rassurant et de décevant. «Il va avoir une présence publique importante et va pouvoir véhiculer ses idées souverainistes», a-t-il ajouté, faisant allusion à la future carrière de M. Lapierre à la station de radio CKAC, «mais ça demeure une perte pour le Bloc parce qu'il était un bon parlementaire et un bon leader».

M. Paré a en outre déclaré qu'à son avis, le Bloc québécois allait pouvoir compter sur l'ajout de personnes importantes très bientôt, étant donné l'échec des négociations constitutionnelles.

Une perte pour le comté

Les maires de la région, quant à eux, ont plutôt parlé du bon travail qu'a effectué Jean Lapierre en représentant les gens du comté de Shefford.

Mario Girard, maire de Granby, ne s'attendait pas à cette démission. «Mais c'est son choix, a-t-il précisé, et je le respecte. Tout

ce que je peux dire c'est qu'il a fait du bon travail.»

Quant à André Bélanger, maire de Waterloo et éventuel candidat libéral dans le comté, il a abondé dans le sens de M. Girard, ajoutant que le départ de Jean Lapierre «était une perte pour le comté».

M. Bélanger a toutefois soutenu que «Jean Lapierre était mal à l'aise au sein du Bloc québécois et inconfortable avec certaines de ses politiques».

Il a cependant dû comprendre la décision du député de Shefford. «Si je me mets à sa place, quand ça fait une quinzaine d'années qu'on est au service du public et qu'on veut réorienter sa vie, c'est le temps».

Le maire de Waterloo espère seulement que le premier ministre Mulroney va attendre un peu avant de déclencher des élections partielles. «À l'automne ce serait parfait», a-t-il souhaité.

Le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, a très bien

connu Jean Lapierre. Tout comme Roger Paré, il croit que la personnalité active du député explique très bien sa décision.

«Jean Lapierre c'est un super actif, il n'allait pas passer sa vie à faire du sur place. Ça semble de plus en plus sûr que Bourassa ne tiendra pas de référendum et Jean ne pouvait pas continuer à attendre», a indiqué M. Choinière qui remarque, d'un ton philosophique «qu'aujourd'hui, les professionnels peuvent changer de travail deux ou trois fois pendant leur carrière. Jean est un gars qui ne peut pas s'arrêter alors c'est normal qu'il veuille essayer autre chose».

Seule voix discordante au milieu de ce concert d'adieu, Marc Blais, président de l'Association de comté du Parti conservateur, a affirmé que «la crédibilité politique de Jean Lapierre était en jeu depuis qu'il est passé au Bloc québécois».

«Si il y en a un qui a planté les souverainistes dans le passé, c'est bien lui.»

LA QUOTIDIENNE 6/49

275 16-20-22-
31-40-43
9755 comp. 42

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	7
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	23
Économie	16
Jeux	22
Petites annonces	18
Sports	24
Statistiques	26

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

À PROPOS

Dans l'article concernant «la fosse qui pue» de Saint-Valérien, paru le 7 juillet dernier, c'est bien entendu la fosse qui risquait d'être fermée, et non l'abattoir, comme le craignaient plusieurs citoyens de Saint-Valérien.

□□□

Dans le texte «Les Mormons tentent une percée à Granby» paru dans l'édition du 16 juillet dernier, on aurait dû lire: «les Mormons sont 15 000 à travers le Canada» et non à travers le monde.

EN BREF

Entente florale

QUEBEC — Les villes de Saint-Lambert et de Kingsey Falls représenteront le Québec dans le cadre du concours de l'Entente florale internationale, dont les gagnants seront connus le 12 septembre prochain, à Hasselt, en Belgique. Saint-Lambert, pour la catégorie 100 000 habitants et moins, et Kingsey Falls, pour la catégorie de 5000 habitants et moins, avaient été les gagnantes provinciales de leur catégorie respective dans le concours «Villes, villages et campagnes fleuris du Québec», en 1991.

Le maire André Bélanger pressenti comme candidat libéral dans Shefford

Aucun des grands partis n'est pressé de faire campagne

Nathalie Collard
et Vincent Marissal

GRANBY

André Bélanger, le maire de Waterloo, pourrait se présenter sous la bannière libérale aux prochaines élections fédérales dans le comté de Shefford.

«Sa candidature a été acceptée par la commission politique du Parti libéral du Canada il y a quelques semaines», a confirmé Marcel Guertin, président de l'Association du PLC dans Shefford.

Pour sa part, M. Bélanger refuse de confirmer son éventuelle candidature.

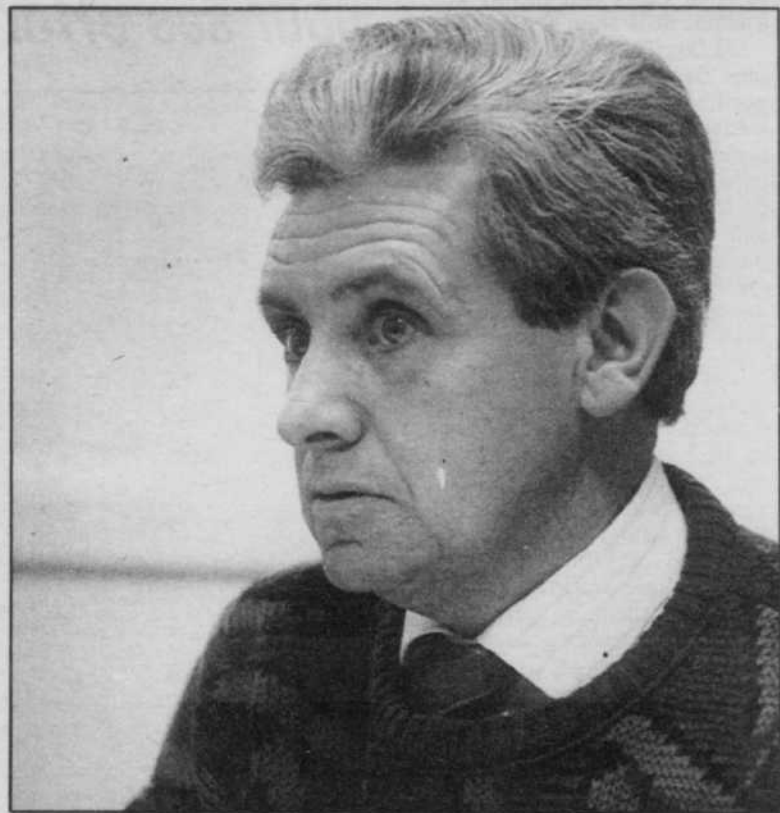
«Ma décision n'est pas prise et j'ai encore des personnes à rencontrer avant de m'embarquer dans une aventure comme celle-là. Pour le moment, je réfléchis et je devrais annoncer ma décision d'ici deux à trois semaines. La démission de Jean Lapierre nous a pris par surprise», a déclaré le maire de Waterloo, visiblement contrarié.

Mais aucune des associations de comté des principaux partis politiques fédéraux de Shefford n'a l'intention de se lancer immédiatement en campagne électorale.

Selon les présidents des partis Libéral, Conservateur et du Bloc québécois, le nébuleux dossier constitutionnel occupe toute la place dans le paysage politique; le premier ministre Mulroney a donc autre chose à faire que de déclencher une élection partielle dans Shefford. De plus, les grands manitous des partis locaux semblent croire que les conservateurs déclencheront des élections générales dès le printemps prochain. Pas de panique, donc, les candidats à la succession de M. Lapierre ont le temps de voir venir.



Marcel Guertin (à gauche), président de l'Association du PLC dans Shefford a confirmé que le maire de Waterloo, André Bélanger (à droite), a le feu vert du parti s'il veut devenir candidat libéral lors des prochaines élections fédérales.



Mais ce dernier affirme qu'il veut encore réfléchir deux ou trois semaines avant d'annoncer sa décision.

photos d'archives

«Le départ de Jean Lapierre ne change strictement rien à notre stratégie, affirme Marc Blais, le président de l'association des conservateurs. Nous aurons un candidat à présenter, mais il est beaucoup trop tôt à cause de la question référendaire à venir.»

Pour le moment, M. Blais refuse d'avancer quelque nom que ce soit. On sait toutefois que Danielle Côté, qui avait tenté sa chance aux dernières élections sous la bannière

conservatrice, ne sera pas de la bataille, pas plus que Gerald Scott, dont le nom alimente régulièrement les rumeurs.

L'exécutif de l'association locale du Parti conservateur, poursuit Marc Blais, tiendra une réunion pour faire le point sur la situation au retour des vacances d'été.

Quant aux 500 libéraux fédéraux du comté de Shefford, ils éliront leur candidat lors de leur convention prévue pour la fin septembre,

précise leur président, Marcel Guertin. Comme son homologue conservateur, M. Guertin est convaincu qu'il n'y aura pas d'élection partielle pour remplacer Jean Lapierre.

Même son de cloche du côté de l'association de comté du Bloc québécois, où le président Georges Lapointe préfère attendre que la poussière retombe avant même de parler de campagne électorale dans Shefford. Les 350 membres du Bloc du comté de Shefford auront toutefois

le temps de s'organiser puisque Jean Lapierre ne démissionnera officiellement que le 23 août.

L'exécutif local du Bloc se réunira lui aussi la semaine prochaine, question de discuter de la stratégie à venir pour les prochains mois. «Je ne dis pas que l'on va remplacer Jean, mais on aura un bon candidat à présenter aux prochaines élections.»

Au Bloc, comme ailleurs, l'éventualité d'une élection partielle n'est pas retenue dans les pronostics. Quant à la prochaine convention du parti souverainiste fédéral, c'est le bureau-chef de Montréal qui en déterminera la date. Mais s'il faut en croire le chef Lucien Bouchard, ça ne saurait tarder. Celui-ci affirme qu'il y a en ce moment de fortes pressions pour que le Bloc tienne des conventions dans les comtés québécois dès l'automne. Comte tenu de la situation actuelle, dit-il, de plus en plus de gens veulent rejoindre le Bloc.»

Ce que pensent les gens de la rue du départ de Jean Lapierre



«Si Jean Lapierre n'est plus bien dans sa peau en politique, on ne peut que respecter sa décision. Il ne s'en va pas les mains vides, il peut travailler comme avocat, comme juriste... Ça fait longtemps qu'il est en politique, il veut faire autre chose.»

Alain Comtois



«Le départ de Jean Lapierre m'étonne beaucoup, mais c'est son choix. Je trouve ça dommage pour le comté de Shefford parce qu'il était un bon député pour nous.»

Sonia Foisy



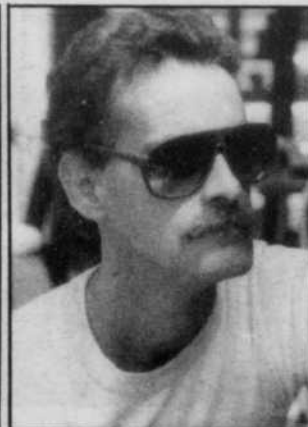
«Jean Lapierre était un bon député. Il a fait sa job, j'ai rien à dire là-dessus, mais après 13 ans en politique, je pense qu'un gars a fait son temps. Avec ce qui se passe en ce moment en politique, il a pris la décision au bon moment.»

Jacques Lefebvre



«Jean Lapierre sent peut-être la soupe chaude. Pour qu'un homme politique veuille changer de carrière c'est sûrement parce qu'il y a quelque chose... Il y a rien que lui qui le sait. Mais c'était un bon député. Personnellement, il m'a déjà aidé.»

Yvon Devrault



«Je ne suis pas prêt à dire qu'il met fin à sa carrière politique, il va peut-être revenir, ça ne me surprendrait pas. J'ai entendu dire qu'il veut s'occuper de sa famille, je suis bien content pour lui, c'est une bonne affaire.»

Robert Dupré

HISTOIRE DE RIRE

Les illusions tombent les unes après les autres comme les écorces d'un fruit, et le fruit c'est l'expérience. Sa saveur est amère, elle a pourtant quelque chose d'acre qui fortifie.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L29971

L'agriculture, le métier le plus dangereux en Amérique du Nord

Une ferme de l'Ange-Gardien remporte un prix pour ses efforts en matière de sécurité

Chaque année au Québec, on déplore de nombreux accidents mortels dans le secteur agricole. Dans la seule région immédiate de Granby, le milieu agricole a perdu neuf de ses travailleurs depuis 1985. Conscients de ces tristes statistiques, l'Union des producteurs agricoles de St-Hyacinthe, le ministère de l'Agriculture et la CSST ont ouvert hier la semaine de la sécurité agricole.

«L'agriculture est le métier le plus dangereux en Amérique du Nord, affirme Benoît Gingras, médecin au département de santé communautaire de Lévis. Plus encore que les secteurs des mines et de la construction.» Ce n'est pas peu dire... Voilà pourquoi l'Union des producteurs agricoles du Québec a mis sur pied un comité de santé et sécurité au travail en 1983.

Par ses nombreuses interventions sur le terrain, le comité veut d'abord et avant tout sensibiliser les membres de l'UPA aux dangers inhérents à l'exploitation agricole. Machinerie lourde, vis à grain, monte-charges, silo d'entreposage et produits chimiques ne sont que quelques exemples des bêtes noires des fermiers. Les médecins spécialisés dans le domaine agricole, tel Benoît Gingras, sont également préoccupés par les maux de dos, les douleurs musculaires et les maladies transmises par les animaux.

Pour Pauline Messier de la ferme des Mésanges à L'Ange-Gardien, qui a reçu hier un prix de l'UPA et de la CSST pour ses efforts accomplis en matière de sécurité, l'ennemi numéro un, c'est la routine. «J'ai été élevé sur une ferme. Un tracteur, j'ai déjà vu ça ailleurs que dans un encan, comme on dit. Le problème, c'est qu'avec la routine, on ne voit plus les dangers.»

Autour de la ferme des Mésanges, le représentant de l'UPA, Yvon Desgranges, montre ça et là quelques améliorations qui ont permis à Paulette, Colette et Normand Messier de travailler dans un environnement plus sécuritaire. Des petites améliorations très simples, en apparence, mais qui peuvent sauver des vies: un protecteur inamovible installé par dessus un vilebrequin à l'arrière d'un tracteur, des silos inaccessibles aux enfants et sécuritaires pour les adultes, des tracteurs équipés d'arceau de sécurité en cas de renversement et une étable aménagée qui répond à toutes les normes de sécurité et santé au travail.

Le concours de l'UPA de St-Hyacinthe et de la CSST a été mis sur pied en 1989, après une année particulièrement éprouvante pour les travailleurs du secteur agricole. La première année, quelque 150 agriculteurs ont accepté de bonne grâce de répondre au questionnaire de l'UPA et de recevoir un inspecteur sur leur terre. En 1990 et 1991, le nombre de participants a grimpé à 180. «Le but du concours, souligne M. Desgranges, n'est pas d'imposer quoi que ce soit aux agriculteurs. On ne fait que leur suggérer des améliorations possibles.» Du



Selon Benoît Gingras, médecin au département de santé communautaire de Lévis, «l'agriculture est le plus dangereux métier en Amérique du Nord, plus encore que les secteurs des mines et de la construction».



Le représentant de l'UPA, Yvon Desgranges, montre une des améliorations qui ont permis aux agriculteurs de la ferme des Mésanges à l'Ange-Gardien de travailler dans un environnement plus sécuritaire.



Le ministère de l'Agriculture du Québec, l'UPA et la CSST ont démonté hier leurs pénates à l'Ange-Gardien pour donner le coup d'envoi de la semaine de la sécurité agricole. La conférence en plein air a eu lieu à la ferme Mésange de la famille Messier.

photos Alain Dion

coup, les inspecteurs de l'Union en profitent pour prendre en note les inventions des plus «patenteux», pour ensuite en fai-

re profiter tous leurs membres.

«C'est sûr que la plupart des agriculteurs n'aiment pas ça avoir un inspecteur dans le dos quand

ils travaillent, conclut Mme Messier, mais le fait de participer au concours de l'UPA ne nous oblige pas à apporter des modifications.

Et bien souvent après avoir apporté les rectificatifs, on se demande pourquoi on ne l'a pas fait avant.»

Un trio de voleurs à l'étalage fort expérimentés épinglé aux Galeries de Granby

GRANBY
RG

Le sens de l'observation d'un client des Galeries de Granby a permis aux policiers municipaux d'épingler, mardi après-midi, un homme et deux femmes de la métropole, trouvés en possession de 11 000 \$ de vêtements volés.

S'il faut en croire l'imposante collection de vêtements divers trouvés dans le coffre de leur voiture, le trio a poussé dans ses derniers retranchements l'expression vol à l'étalage en volant des étalages complets de marchandises.

Intrigué par l'allure suspecte

de l'homme qui se trouvait auprès du véhicule en question, le client a communiqué avec les policiers. Pendant qu'ils observaient discrètement la scène, deux femmes sont venues le rejoindre pour jeter dans le coffre deux sacs et retourner dans le centre commercial.

C'en était assez pour que les policiers interpellent l'individu. Puisque le stock placé dans le coffre portait toujours des étiquettes, l'homme a été amené au poste de la rue Simonds sud pour fournir ses explications pendant qu'on partait, d'un autre côté, à la recherche de ses compagnes.

Flairant le pire, les deux femmes ont quitté le stationnement

des Galeries pour attendre leur compagnon à la sortie ouest de la ville. A leur tour, elles ont joué de malchance: forts d'une description de leur véhicule, les policiers n'ont pas tardé à leur mettre le grappin dessus.

La valeur de la marchandise volée dans des boutiques des Galeries et de Sherbrooke s'élèverait à plus de 11 000 \$.

Hier après-midi, après une nuit en cellule, l'homme était encore interrogé par les enquêteurs. Ses compagnes avaient été relâchées, mais elles recevront bientôt une sommation les enjoignant de comparaître en chambre criminelle de Granby.

TRIBUNAUX

Report...

GRANBY (RG) — Inculpé de meurtre au premier degré, le Granbyen Dany Thibeault a vu hier matin le juge Michel Duchesne reporter à ce matin son examen volontaire. Le report était imputable à l'absence du procureur de la Couronne chargé du dossier, retenu devant une autre cour. Thibeault est soupçonné d'avoir abattu Benoît Carpentier, sur la rue Principale, à Granby, le 22 mai. L'examen volontaire est la procédure qui permet à un accusé de faire valoir une défense particulière à la suite de son enquête préliminaire.

SURVOL

Des artisans à Bromont

BROMONT — La Corporation des métiers d'art du Québec en Estrie présentera du 24 juillet au 28 août au Château Bromont une mini-exposition d'oeuvres récentes de 13 de ses membres. On y retrouvera des créations de Pierre Chouinard (sculpteur), Nicole Girard (céramiste), Lucie Larkin (ébéniste-conceptrice), Michel Martin (verrier), Réjane McDonald (émailleuse et aquarelliste), René Pouliot (dinandier), Serge Thuot et Sylvie Aubin (cuir et fourrure), Antoinette B. Dugal (tisserande), Manon Lareau (peintre-aquarelliste sur soie), André Lepage (sculpteur et graveur), Manuel Mayoral (joaillier),

Madeleine Pellerin (artisane du cuir) et Louise Scalabrin Viger (gemmologiste). Comme l'an dernier, l'exposition suivra un itinéraire qui la mènera dans plus de dix endroits différents en Estrie d'ici janvier 93.

Portes ouvertes...

ROXTON POND — Toute la population de la région est cordialement invitée à participer à une journée portes ouvertes, à la base de plein air de la Fondation Roger-Talbot, chemin du Lac, à Roxton Pond. L'activité, gratuite, se tiendra le samedi 25 juillet entre 9 h et 21 h. La fête comprend l'accès à la plage et au terrain de camping. En soirée, on célébrera aussi le Noël des campeurs.



Motocycliste blessé

Un motocycliste a subi de légères blessures, vers 11 h 30 hier, quand sa monture est entrée en collision avec une voiture, à l'angle des routes 112 et 235, à St-Paul-d'Abbotsford. Le blessé circulait vers Granby quand la voiture a émergé de la 235. La conductrice de l'auto, une Sherbrookeuse peu familière avec le secteur, a dit avoir effectué son arrêt réglementaire, mais croyait que l'engin devait aussi respecter pareil signal de son côté. Ce n'était pas le cas. Les ambulanciers de Marieville ont conduit le blessé au CHG pendant que les patrouilleurs de la SQ procédaient au constat.

photo Michel St-Jean



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.

Dr René Beaudin, d.m.d.

Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-30015

Prix Olympique en Magasin

Courrez-y vite!

Panasonic

SUPERFLAT

PC29XF10A
1199.\$

PC29XF20A
1399.\$*

PC33XF20A
1999.\$*

- Résolution - 700 lignes
- Menu à l'écran
- Stéréo MTS
- Puissance 20 watts audio

- Image dans image*
- Télécommande universelle
- Son ambiophonique, AV
- S-VHS

GRANBY
31 Évangéline
378-0139

ST-HUBERT

3256 Grande-Allée,
678-3430
871-8407

BROSSARD

8025 boul. Taschereau,
443-4488

10 Techniciens à votre service

Du service, de l'expertise, sur place...

L29845

Sous les cocotiers ou dans l'étable, l'agriculture dans un même bateau

Une Farnhamienne et une Dominicaine échangent sur leurs préoccupations

Nicole Paquette

EAST-FARNHAM

Il y a peu de rapport, à première vue, entre la production du lait et celle des bananes. Mais pour Juliana Williams, de l'île Dominique dans les Caraïbes, et Sylvie Mahannah, d'East-Farnham, des sujets comme le GATT, la mondialisation des marchés, soulèvent des interrogations semblables. Et la vie sur la ferme, même si elle diffère beaucoup dans les deux pays, suscite un même intérêt.

Les deux filles participent à un échange organisé par le *Canadian Caribbean Crossroad*. Une quinzaine de Canadiens reçoivent présentement chez eux un partenaire de Dominique, pour un séjour d'un mois. Puis ils se rendront à leur tour dans les Caraïbes, en octobre prochain.

Sylvie, qui a entendu parler de cet échange par le *Québec Young Farmers*, est la seule participante de la province, la plupart des jeunes provenant de l'Ouest canadien.

«Peu de gens savent que cet échange existe. Au Québec, il n'y avait pas eu de participant depuis deux ans et quand j'en ai entendu parler, on disait que si personne n'était intéressé, ils laisseraient tomber le programme ici. C'est là que j'ai décidé de faire l'échange, d'être une rebelle», raconte-t-elle avec humour. Bilingue, elle s'exprime en anglais, la langue maternelle de sa visiteuse.

Arrivée au pays depuis le 11 juillet, Juliana a d'abord passé quelques jours à Toronto avant de rejoindre la région, vendredi dernier. Arrivée en avant-midi, elle déchargeait son premier voyage de foin en après-midi, à la ferme laitière des Mahannah, puis partait aux fraises le lendemain.

Cette semaine, elle ralliait le collège McDonald, à Sainte-Anne-de-Bellevue. Sylvie, qui vient d'y terminer ses études en exploitation agricole, initiera sa visiteuse au travail des différents départements: laboratoires, production laitière, etc. Elle veut faire visiter à son amie différents types d'exploitations agricoles.

Juliana Williams, une jeune agricultrice de la Dominique, séjourne à chez les Mahannah, à East-Farnham, dans le cadre d'un programme d'échange. En octobre, ce sera au tour de Sylvie de s'envoyer pour cette île des Caraïbes afin de découvrir l'agriculture tropicale.

photo Alain Dion



Beaucoup de machinerie

Déjà, Juliana a pu observer des différences marquées entre l'agriculture d'ici et celle des Caraïbes. Elle s'attendait d'ailleurs déjà, en venant ici, à l'omniprésence de la machinerie agricole, presque inexistante en Dominique.

«Les trayeuses automatiques pour traire les vaches, j'aimerais les introduire chez nous. Si les gens veulent vraiment faire de la production laitière... Traire dix vaches à la main, ça prend beaucoup de temps», raconte-t-elle.

Juliana aimerait aussi voir comment on produit le fromage ici. Et, dans un autre registre, elle est impatiente de visiter le jardin botanique de Montréal, elle qui se dit ravie de voir la multitude de fleurs qui poussent ici.

En Dominique, une île au relief montagneux, la production de bananes et de fruits tropicaux constituent la principale activité agricole. La production laitière n'est qu'un à-côté, un apport alimentaire pour la famille.

«C'est surprenant de voir com-

ment ça se passe ici. C'est pas mal différent. Chez nous, on ne fait pas les foin. On laisse les vaches aller dans la savane et manger ce qu'elles veulent. De temps en temps, on tue une vache pour que les gens aient de la viande», raconte-t-elle.

Il serait d'ailleurs un peu utopique, ou à tout le moins fort coûteux, de vouloir implanter là-bas notre système fortement mécanisé, commente Sylvie, qui s'intéresse de près à la production laitière. Il faudrait alors garder les bêtes dans des étables durant plusieurs heures chaque jour... alors que le climat est beaucoup plus chaud qu'ici. L'étable devrait être climatisée, ce qui serait hors de prix, croit-elle.

«Ça coûterait beaucoup d'argent, comme ça coûterait aussi très cher pour tenter de faire ici les productions exotiques de là-bas», dit-elle.

Syndicalisme agricole

Âgée de 21 ans, Juliana vient de terminer ses études générales. Avec deux autres membres de sa

famille, elle travaille aussi sur la ferme familiale, huit acres où poussent bananes, noix de cocos, mangues etc. La jeune femme prévoit demeurer sur la terre familiale, puisque le prix des fermes est trop élevé pour lui permettre d'acheter sa propre exploitation.

«C'est comme ici», lance Sylvie, qui rêve elle aussi de s'établir en agriculture.

Juliana est aussi secrétaire générale du syndicat agricole de la Dominique. Elle a d'ailleurs été élue par l'organisme pour faire ce voyage et espère en profiter pour améliorer ses «qualités de leadership» et voir un peu comment se vit l'agriculture dans un autre pays.

Le syndicat de la Dominique s'occupe surtout de la mise en marché, des prix des bananes et autres fruits tropicaux qui constituent la principale source de revenus pour ce pays de 80 000 habitants.

Les négociations du GATT, qui inquiètent les agriculteurs québécois, défrayent tout autant les manchettes là-bas. Le pays jouissait jusqu'à présent de rela-

tions commerciales privilégiées avec des pays comme la Grande-Bretagne. L'émergence d'Europe 1992, les négociations du GATT, la mondialisation des marchés apparaissent comme une menace, puisque la Dominique pourrait maintenant devoir concurrencer des pays où le niveau de vie est moins élevé, et où on produit des bananes à faible coût. Un petit air connu...

Juliana poursuivra son périple québécois jusqu'au 15 août. Elle recevra ensuite Sylvie en Dominique du 15 octobre au 21 novembre. Pour la jeune québécoise, c'est une façon de découvrir le monde, et l'agriculture outre-frontière, avant de s'installer définitivement sur la ferme... sept jours par semaine.

«Je vais voir un autre genre d'agriculture. Moi, je suis surtout tournée vers la production animale et là-bas, ils font surtout de la production végétale. C'est aussi une production tropicale, exotique... Et puis, ajoute-t-elle avec une pointe d'humour, je veux essayer de me promener avec des bananes sur la tête...»

le PICOLO
CAFE TERRASSE

Le Resto-Café-Terrasse branché
vous offre une table d'hôte le midi et le soir.
Aussi disponible un menu bistro en tout temps.
Le lieu de rencontre à Bromont

702, rue Shefford, Bromont 534-4868

L29376

Venez nous rencontrer pour des suggestions-décorations qui s'adapteront à votre budget ou, mieux encore, laissez-nous passer vous voir à votre domicile pour des conseils encore plus personnalisés !

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49, Évangéline, Granby 378-7770



L30038

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

00956781

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

© 1991 La Société d'Édition de la Voix de l'Est

L19254

Me Guy Bertrand accuse à son tour ses détracteurs

*Les ex-agents Papineau et Tardif
auraient tenté de lui soutirer 400 000 \$*

QUEBEC
Presse canadienne

«Je ne suis pour rien dans l'affaire Morin. Ni de près, ni de loin. C'est épouvantable d'être rattaché à cela», s'est exclamé hier Me Guy Bertrand, éclatant en sanglots.

L'avocat venait de s'installer à la barre des témoins pour être interrogé par son fils Jean-François, son associé et coéquipier dans l'enquête du comité de discipline du Barreau. L'émotion l'a emporté sur l'expérience du plaideur.

Ce moment dramatique couronnait un crescendo de révélations fracassantes. Parmi elles: un des deux accusateurs de Me Bertrand, l'ex-agent Michel Papineau, a révélé à André Arthur, il y a deux ans, les contacts de Claude Morin avec la GRC. Ces propos ont été tenus à la résidence même de l'animateur radio-phonique, en présence du journaliste Martin Paquet de CHRC et de l'enquêteur John Tardif.

MM. Papineau et Tardif ont reconnu qu'ils sont entrés en contact avec Me Guy Bertrand pour «l'infiltrer» et non pour des services professionnels. «Je voulais voir de quel bois il se chauffait. J'ai fait du Claude Morin», a laissé tomber l'ancien policier de Sainte-Foy, qui nourrissait des doutes sur l'intégrité de Me Bertrand après l'affaire des dossiers de la Baie James.

L'avocat a accusé les deux policiers d'avoir voulu lui extorquer 400 000 \$ pour qu'ils ne publient pas leur ouvrage «Québecgate — La conspiration du silence», dans lequel il est attaqué. Ce à quoi MM. Tardif et Papineau rétorquent qu'il n'a jamais été question «d'achat de droits d'auteur»

mais strictement de la rétroactivité salariale qu'il faudrait donner à l'ancien président de la Fraternité des policiers de la Baie James, M. Armand Lelièvre (un client de Me Bertrand), afin de compenser pour son congédiement.

Ajoutons à cette brochette le refus du comité de discipline du Barreau de laisser témoigner le psychologue Jean-Louis Campagna. Me Bertrand entendait prouver que ses deux accusateurs sont des mythomanes, qui fabulent et croient à leurs inventions. Le président du comité, Me Guy Lafrance, a estimé que les désavantages pour MM. Tardif et Papineau de ce «décorticage» public l'emporteraient sans doute sur les avantages qui en résulteraient pour Me Bertrand.

Les yeux rougis par les larmes, la voix émue, Me Bertrand a comparé à un meurtre l'expérience qu'il vit actuellement. «C'est épouvantable d'être rattaché à une chose à laquelle on est complètement étranger. Ça fait mal. Ça déchire l'âme. C'est un peu comme un meurtre. Mais au lieu de détruire la victime physiquement, on veut démolir tout ce qu'elle a construit jour après jour pendant 25 ans», a déclaré l'avocat aux journalistes.

Pourquoi cela? demande Me Bertrand. S'il ne trouve aucune explication, il considère néanmoins qu'il a eu beaucoup de chance d'être entendu aussi rapidement par le comité du Barreau pour laver sa réputation. Une chance que la plupart des citoyens n'ont pas lorsqu'ils sont attaqués. A partir de cette expérience traumatisante, il en arrive à la conclusion que des gens comme ses accusateurs constituent un danger pour la société.

SURVOL

Sortez bouteilles et canettes

GRANBY— Une cueillette de bouteilles et canettes vides consignées au profit de la Dystrophie musculaire organisée par les pompiers d'Eastman, aura lieu le di-

manche 26 juillet, entre 9h et 17h. Des pompiers ou des bénévoles passeront de porte à porte les cueillir. On peut aussi laisser laisser les contenants vides près du chemin, ou les porter à la caserne municipale, au 395 rue Principale, à Eastman.

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Valérien, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Médailles.

A venir

Voyage organisé par le Club Amitiés Nouvelles, le dimanche 16 août, au Ville d'antan de Drummondville. Inf.: 372-5954 et 372-3477.

Voyage organisé les 11 et 12 août, à Lanaudière. Inf.: 469-3904.

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

255 York
Granby
(angle Paré)
372-6155

LE PLUS GRAND CENTRE DE DOUILLETES
ET COUVRE-LITS DANS GRANBY ET LA RÉGION



Plus de **500** MODÈLES
EN MAGASIN

Payez et emportez

- Estimation gratuite
- Service à domicile
- Conseillère en décoration résidentielle et commerciale

60%

jusqu'à de rabais

LE SPÉCIALISTE DE LA DÉCORATION INTÉRIEURE

- Draperies
- Couvre-lits
- Ensembles douillettes

SERVICE DE DÉCORATION
À DOMICILE
Résidentiel et commercial
372-6155

- Stores verticaux
- Stores horizontaux
- Plissol

STORES VERTICAUX

P.V.C. UNI
Porte patio 75" x 84"

P.V.C. 3 1/2" Nova
12 couleurs au choix **4999\$**

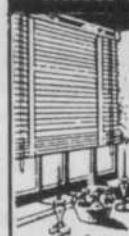
Tissus 3 1/2"
Choix de couleurs **3999\$**
Cantonnière incluse



Prêts
en
24 heures

L-29885

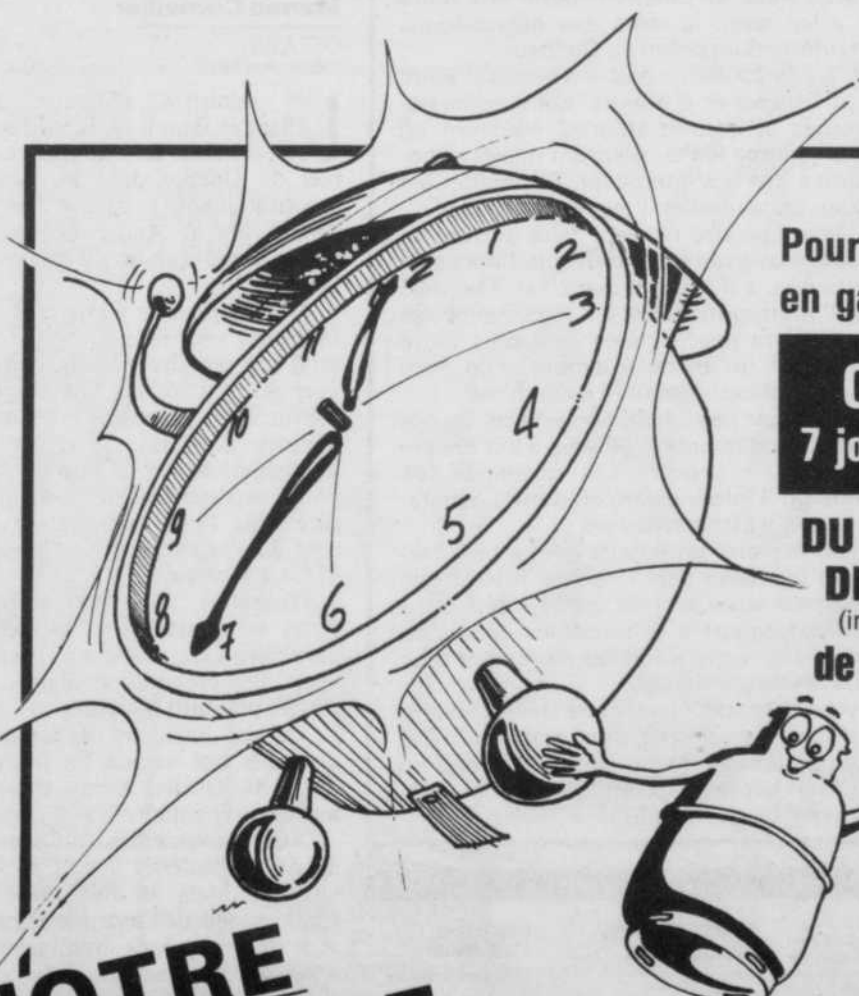
MINI STORES VINYLE



Horizontaux 1"
en P.V.C.

Grandeurs	Prix	Grandeurs	Prix
22 x 45	5.99	22 x 64	8.49
24 x 45	6.49	24 x 64	8.99
26 x 45	6.99	26 x 64	9.99
27 x 45	7.49	27 x 64	10.49
30 x 45	7.99	30 x 64	11.49
31 x 45	8.49	31 x 64	11.99
33 x 45	8.99	33 x 64	12.49
35 x 45	9.49	35 x 64	12.99
36 x 45	9.99	36 x 64	13.49
38 x 34	10.49	38 x 64	14.49
40 x 45	10.99	40 x 64	14.99
44 x 45	11.99	44 x 64	16.49
48 x 45	12.99	48 x 64	17.99
54 x 45	14.49	54 x 64	20.49
60 x 45	15.99	60 x 64	22.99
64 x 45	16.99	64 x 64	23.99
72 x 45	18.99	72 x 64	26.99

Nous avons toutes ces grandeurs
en magasin



Pour vos besoins
en gaz propane

OUVERT
7 jours/semaine

**DU LUNDI AU
DIMANCHE**
(inclusivement)
de 8 h à 21 h

Boutique
(pièces et service)
Ouvert du lundi au
vendredi inclusivement
de 8 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

GAZ PROPANE

Rainville

280 St-Charles Sud, Granby **378-4108**

L-30812

**NOTRE
HORAIRE
D'ÉTÉ '92**

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 23 juillet 1992

COMMENTAIRES

Valère Audy



Le départ de Jean Lapierre

Jean Lapierre a décidé d'abandonner la politique, donc le siège de Shefford aux Communes qu'il occupe depuis 13 ans, pour retourner à la pratique du droit et considérer quelques offres, dont une d'animateur de radio à Montréal.

Surprise? Oui et non. Oui pour ceux qui connaissent bien Jean Lapierre et qui savent à quel point il se nourrit de politique, à quel point il se plaît dans ce monde-là. Non pour ceux qui le connaissent aussi assez bien pour savoir qu'il doit depuis plusieurs mois s'y ennuyer terriblement.

Il est normal qu'il veuille consacrer un peu plus de temps à ses deux enfants et s'accorder davantage de moments de loisir. Surtout que ses enfants approchent l'adolescence, qu'il en a souvent été éloigné, que la politique a beaucoup exigé de lui et que certains événements l'ont récemment secoué.

Mais ce qu'il faut aussi considérer, c'est que Jean Lapierre est un homme d'action que l'actuel contexte politique réduit au sur place. N'entrevoiant pas d'issue prochaine qui lui soit favorable, se sentant un peu comme un lion en cage, il quitte. Un geste auquel il pense depuis quelques mois déjà.

Pour bien comprendre, il faut se rappeler qu'il vit dans le monde politique depuis 18 ans, qu'il est député de Shefford depuis 13 ans, qu'il a dû se battre pour décrocher et conserver ce siège, qu'il a été secrétaire parlementaire et même ministre sous Trudeau, qu'il a soutenu Turner sous lequel il fut aussi ministre, qu'il a fait campagne pour Martin contre Chrétien auquel il ne pouvait se rallier, d'où son abandon du PLC pour passer au Bloc québécois.

Cela démontre que Jean Lapierre est un bagarreur, un gars heureux dans le feu de l'action politique, un adversaire difficile à « boucher »... particulièrement devant les caméras et les auditoires où il s'efforce toujours de marquer avec un discours aussi imagé que coloré.

Mais il n'a plus de tribune. Sauf celle du Bloc québécois où il était, jusqu'à ces derniers jours, l'adjoint de Lucien Bouchard et où les prochains mois lui auraient fourni une autre occasion de se faire valoir avec la suite des négociations constitutionnelles et le référendum prévu au Québec.

Le Bloc québécois n'arrive toutefois plus à s'imposer entre ceux qui, du Québec, d'Ottawa et d'ailleurs, constitutionnalistes, ministres concernés et gens d'affaires, oeuvrent ou discutent sur ce dossier. Même le PQ, pourtant mieux structuré et positionné, n'arrive pas à s'interposer. Et l'action est pour le moment centrée sur un seul sujet: l'avenir du Québec.

Dans ce contexte, Jean Lapierre ne peut faire autrement que de tenter une nouvelle aventure, surtout que l'occasion lui est offerte. Il y retrouvera, s'il est vrai que c'est à la radio qu'il s'en va, la liberté d'interrogation que les règlements des Communes ne lui permettaient pas — parce qu'il sera, cette fois, le maître du jeu plutôt qu'un représentant d'un parti marginal — outre le monde politique auquel il est habitué.

Mais qu'on ne se méprenne pas. Jean Lapierre ne tourne pas le dos à tout jamais à la politique. A 36 ans, il est encore bien jeune. Il a le temps de prendre ses distances, de « torturer » en ondes ceux qu'il interviewera ou dont il parlera, de revenir en politique pour s'y affirmer encore.

Shefford perd en Jean Lapierre un député qui l'a bien servi, mais qui n'a de toute évidence plus le même intérêt que par le passé et qui n'est plus aussi présent qu'il l'a déjà été à cause de mandats qui l'ont amené à déborder les cadres de son comté pour assumer des responsabilités autrement plus importantes que celles d'un simple député.

Le Bloc québécois y perd beaucoup puisque Jean Lapierre était, avec Lucien Bouchard, l'un de ses deux grands ténors, l'un de ceux qui auraient pu donner du piquant au référendum à venir. Mais au fond, Jean Lapierre y croit-il encore au référendum promis? Et puis, que ferait-il ensuite?

JEAN LAPIERRE
ABANDONNE!!!



Les libéraux proposent de revenir à Beaudoin-Dobbie

Ils accusent les conservateurs d'avoir isolé le Québec

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Les ministres fédéraux Joe Clark et Benoît Bouchard sont responsables de l'isolement actuel du Québec dans le dossier constitutionnel, a accusé hier le député libéral André Ouellet à l'issue d'une réunion du caucus libéral.

Et si le premier ministre Brian Mulroney veut résoudre cette crise, il doit prendre le relais, convoquer au plus tôt ses homologues provinciaux, y compris le premier ministre Bourassa, et reprendre les discussions sur la base du rapport Beaudoin-Dobbie, a-t-il suggéré sous l'oeil approbateur du chef du Parti libéral du Canada, M. Jean Chrétien.

Toutefois, les leaders autochtones ne seraient pas appelés à participer à cette rencontre, seulement les premiers ministres, a précisé plus tard M. Chrétien.

Ce plan inusité et ces attaques nouvelles ont surpris les journalistes. M. Ouellet n'en a pas démordu pour autant.

«Ce gouvernement nous avait dit qu'il n'isolait jamais plus le Québec. Mais le fait que M. Clark est allé de l'avant avec cette série de discussions multilatérales avec des représentants de plusieurs provinces et jamais en présence du Québec, le Québec a été isolé de facto», a-t-il ajouté.

Il a expliqué qu'il n'avait pas dénoncé cet «isolement du Québec» plus tôt parce qu'il croyait qu'une entente était possible et qu'il considérait le ministre Benoît Bouchard comme le défenseur des intérêts du Québec.

Jean Chrétien applaudit au terme de la réunion de son caucus.

photo PC



Le réalisme des solutions suggérées par le chef libéral et son critique constitutionnel a aussi soulevé des doutes.

En mars dernier, M. Bourassa avait qualifié l'esprit du rapport Beaudoin-Dobbie de «fédéralisme dominateur». De plus, depuis juin 1990, le premier ministre québécois refuse de participer à une conférence des premiers ministres tant qu'il n'aura pas obtenu l'équivalent de l'Accord du lac Meech.

M. Chrétien n'a pas semblé troublé par ces contraintes mais n'y a répondu qu'en critiquant le rôle du premier ministre Mulroney. «Si M. Bourassa ne veut pas

aller à cette conférence, on le saura. Mais le premier ministre Mulroney ne l'invite jamais», a-t-il répliqué.

Le chef libéral ne craint pas la réaction des autres premiers ministres. Il croit qu'ils voudront reprendre leurs discussions à zéro et que les autochtones ne s'insurgeront pas s'ils sont écartés.

M. Chrétien a aussi réitéré son idée d'oublier pour cinq ans le dossier constitutionnel. Mais il n'a pas répondu aux objections de ceux qui lui rappelaient qu'un référendum doit avoir lieu au Québec d'ici la fin du mois d'octobre.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thounin

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Parizeau tient au référendum mais se prépare à des élections

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le chef de l'Opposition officielle Jacques Parizeau continuera de réclamer la tenue d'un référendum le 26 octobre mais il évoque de plus en plus souvent la possibilité de régler la question constitutionnelle lors d'une élection référendaire.

«Il y a une chose dont on est certain, a-t-il dit, c'est qu'il va y avoir des élections. Ça on le sait. D'ici quelques semaines, on saura si la solution à ce grand débat quant à l'avenir politique du Québec, c'est par des élections qu'il faudra l'obtenir.»

Au cours d'une rencontre de presse qui a suivi une réunion du Conseil des députés du Parti québécois, hier, M. Parizeau a toutefois réitéré qu'il se battra jusqu'au bout pour que le premier ministre Robert Bourassa respecte la Loi 150 et tienne un référendum sur la souveraineté.

«Tant que les échéances à l'Assemblée nationale ne seront pas arrivées, a-t-il dit, jusqu'à la dernière minute de ce débat-là, nous allons continuer de demander un référendum sur la souveraineté.

Et si en dépit des pressions venant de partout, le gouvernement et M. Bourassa décidaient d'envoyer paître les Québécois et de tout reporter à plus tard il faudra alors que nous changions de point de vue et que nous demandions autre chose.»

M. Parizeau a expliqué que le premier ministre Bourassa n'a que trois options qui s'offrent à lui d'ici le 9 septembre alors qu'il devra déposer devant l'Assemblée nationale la question qu'il entend poser aux Québécois dans un référendum prévu dans la loi pour le 26 octobre.

Il a précisé que M. Bourassa devra soit maintenir le contenu et les dates prévus dans la Loi 150, soit l'amender pour faire en sorte que le référendum porte sur des offres fédérales — «qui ne sont pas encore là» — ou qu'il reporte le tout à une date ultérieure.

Le chef de l'Opposition a soutenu que l'échec de cette ronde de négociations était maintenant consacré, qu'il est impensable que des offres acceptables soient présentées et que d'ici cinq semaines on devrait être fixé s'il y aura un référendum ou si la question constitutionnelle aboutira à la prochaine élection.

«Puisque c'est maintenant

clair qu'il y a échec, a ajouté M. Parizeau, nous allons tenir M. Bourassa à sa promesse. Après, on va commencer à préparer et à pousser l'échéance suivante qui est celle d'une élection, où là, la question va se régler.»

Quant à la situation confuse et ambiguë qui prévaut dans les couloirs du pouvoir à Ottawa, dans les capitales provinciales et à Québec dans l'entourage de M. Bourassa, le leader péquiste n'a pas voulu trop insister.

«Laissez-les se chicaner entre eux, a-t-il lancé, parce que c'est vraiment cela la situation. Entre M. Rae (Ontario), M. Mercredi (Autochtones), le bureau du premier ministre ici à Québec, M. Harcourt (Colombie-Britannique), tout le monde se saute à la gorge ces jours-ci... Il ne faut pas oublier aussi les chicanes entre MM. Mulroney et Clark qui ne sont pas mal non plus, c'est assez jojo.

«Remarquez que cela se comprend un peu, a-t-il poursuivi, parce que ce n'est jamais facile de consacrer un échec. Il est clair qu'il va y avoir des accusations dans tous les sens entre eux et je regarde ça en attendant simplement que l'impression d'un échec s'accrédite.»

LIQUIDATION MONSTRE

40 ans au Canada,
ça se fête en grand!



Golf 9,995 \$ (2 portes)

Notre fameuse trois portes.

- De la place pour 5 personnes
- Moteur de 1,8 L, 100 ch. à injection
- Suspension entièrement indépendante



Jetta 12,695 \$ (4 portes)

Notre très populaire berline compacte.

- Moteur 1,8 L, 100 ch. à injection
- Sièges avant entièrement inclinables, réglables en hauteur
- Coffre de 485 L



Passat CL 16,790 \$

Notre si spacieuse sedan.

- Moteur de 2 L, 16 soupapes, à injection
- Quatre freins à disque
- Climatisation



EuroVan CL 299 \$ par mois

Convient aux familles nombreuses

- Moteur 5 cylindres 2,5 L de 110 ch
- Suspension à 4 roues indépendantes
- Traction avant

Gran-Mont



Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

L-30879

Un instrument de musique...



... pourquoi pas?

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

24067109

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est maintenant interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

L 19254

Service

de l'Estrée



SERVICE DE RÉPARATION
D'ÉLECTROMÉNAGERS
À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544



Sylvain Hevey
technicien

L-29319



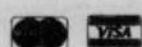
G.M. RADIATEURS ET
RÉSEROIRS D'ESSENCE enr.

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

1-54 Foch, Granby



L-29874

Bernard Robidoux, prop. 378-1275

378-4108

280 St-Charles Sud,
Granby

Rainville

Pour vos besoins en
gaz propane...

OUVERT
7 jours/
semaine



DU LUNDI
AU DIMANCHE
de 8 h à 21 h

GAZ
PROPANE

8.65\$*

* Réservoir de 20 lb

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 juillet 1992

L-30813

9



BEN... DES CHOSSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Donald Garneau est un gars «surchargé» ! Tellement...qu'il lui arrive de laisser «traîner» ses clefs ici et là...de retrouver son gilet dans les mains d'un étranger et surtout, de retrouver son camion les quatre portes ouvertes. Heureusement que lorsque cela lui arrive, il y a toujours le «bon samaritain» **Léonard Favreau** pour venir à son secours...

Urgent...Il faut que quelqu'un apprenne à **Serge Champoux** le prix d'une corde de bois...

L'ami Normand «P.G.M.E.» **Jean** avise ses voisins de bien vouloir fermer leurs fenêtres car tout son bois est vendu ! Sans rancune...

Jean-Paul Hébert s'était toujours «un peu» moqué de ceux qui allaient à la pêche et passaient une journée assis dans une chaloupe. Mais depuis qu'il a vécu l'expérience dans la belle région de St-Michel des Saints, il a changé d'avis et surtout, il est impatient de recevoir une autre invitation pour y retourner. «La paix...la vraie paix», dit-il. On te l'avait bien dit...

Si vous mangez près de **Richard Rouleau**, surveillez-vous ! C'est que Richard a parfois la vilaine manie de «déverser» le surplus de son repas sur la personne assise à côté de lui...

On chuchotte que **Charley Gagnon** aurait développé la «jaunisse», à un tel point qu'il annule son «boeuf au jus» lorsqu'il voit «Mimi» pénétrer dans le restaurant...

Plusieurs Granbyens ont été vus au prestigieux tournoi de golf du Motel Universel de Drummondville, la semaine dernière. Entre autres... **Paul Allard, Jean-Guy Grenier, Larry Malette et Richard Rouleau**. Impossible toutefois de connaître leur pointage... Ils auraient même payé **Jean-Guy Savard**, un ex-Granbyen, pour qu'il ne dévoile rien de cette «dure journée»!

Le club de golf d'Acton Vale a répondu généreusement à l'appel lancé par le bureau régional de la Société canadienne du cancer. En effet, il a donné son accord à l'organisation d'un marathon de golf...«D'un soleil à l'autre».

Le marathon se tiendra samedi 25 juillet. La population est invitée à commanditer un golfeur. Même si vous ne jouez pas au golf...vos dons seront très appréciés.

Les Chevaliers de Colomb de St-Césaire invitent la population à leur pique-nique annuel qui se tiendra le dimanche 2 août prochain, à compter de 9h, au Relais de la route 112. En cas de pluie, le tout sera remis au dimanche suivant. Pour informations...469-2855 ou 469-5707. On peut aussi communiquer avec **Paul-Émile Poirier**, secrétaire du conseil 2172 au 469-2855.

BONNE FÊTE

23 JUILLET:

- Gérard Desmarais, 35 ans;
- Bob St-Pierre, 58 ans;
- Sylvie Charland, 42 ans;
- Sylvie Racine, 34 ans;
- Steven Griggs;
- Louise Ouellette, de Waterloo, 45 ans;
- Jean-Paul Potvin, 66 ans;
- Nicole Lemire, 40 ans;
- Jean-Marc Bessette;
- Charles Huot;
- Marie-Anne Dumas;
- Chantale St-Pierre;
- André Berthiaume, 51 ans;
- Christian Caron, 25 ans;
- Ghyslaine Héneault;
- François Bonneau, 9 ans;
- Gaétan Arès, 35 ans;
- Estelle Labrecque Latour, 72 ans;
- Maurice Touchette, 74 ans;
- Dominique Lafrance;
- Marie-Paul Lagüe;

- Alexandre Beaudin, 2 ans;
- Michel Chagnon, de Ste-Anne de la Rochelle;
- Nicole Bélanger;
- Fernande Robichaud;
- France Gobeil, 28 ans;
- Richard Lainesse;
- Jocelyn Lussier;
- Mercedes Goyette;
- France Gobeil;
- Laura Ashley Duesnard;
- Jean et Pierrette Lussier, 37e anniversaire de mariage;
- Robert et Louise Giguère, 26e anniversaire de mariage;
- Denise et Gaétan Ravenelle, 36e anniversaire de mariage;
- Guylaine et Jean Maynard, 15e anniversaire de mariage;
- Yvon et Diane Blanchard, 26e anniversaire de mariage;
- Jean-Paul et Gertrude Gauthier, 37e anniversaire de mariage.



Centre de rénovation

Un nouveau Centre de rénovation a dernièrement été inauguré à Abercorn. A cette occasion, on a procédé comme le veut la tradition, à la coupe du ruban...à mesurer. De gauche à droite, Yvon Payette, directeur principal de la Banque Nationale du Canada, Jean de Villers, propriétaire du Centre de rénovation, Jane Beaudoin, maire d'Abercorn, Denise de Villers et Luc Martin, directeur général de Novico.



Merci aux Cosmos de Granby

Il n'y a pas qu'à Granby que les Cosmos font des heureux. En plus de permettre à des dizaines de garçons et filles de jouer au sein des 13 équipes que compte l'organisation, celle-ci, par l'entremise de Jean-Yves Phaneuf, a fait don de chandails à des jeunes élèves du secondaire 1, 11 et 111 d'une école catholique de Bamako, capitale du Mali. On voit ici ces jeunes poser fièrement avec leurs nouveaux chandails.



la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Souper-spectacle

Les 22 et 23 juillet

PIERRE DUMONT
chanteur

5330 Foster, Waterloo 539-3150

LES ATELIERS BÉTHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois

Approuvés C.S.A.
Soufflerie en option

Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115



L30079



Un repas GRATUIT
Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

Société distincte: Bourassa nie être à l'origine du changement

Robert Lefebvre

QUEBEC
Presse canadienne

Le bureau du premier ministre Robert Bourassa a nié formellement hier être intervenu auprès des négociateurs fédéraux pour faire modifier la définition de société distincte contenue dans l'entente du 7 juillet dernier entre Ottawa et le Canada anglais.

«D'aucune façon, ce n'est pas à la demande du Québec que cette partie-là a été retirée», a soutenu catégoriquement l'attachée de presse du premier ministre, Mme Sylvie Godin, aux journalistes qui lui rapportaient les propos tenus la veille par le chef de l'Assemblée des Premières nations, Ovide Mercredi.

Selon lui, des discussions «clandestines» entre Québec et Ottawa auraient amené les négociateurs fédéraux à retirer les mots «dans le Canada» de la définition de la société distincte.

Le chef amérindien a soutenu que ce changement dans le texte de l'entente du 7 juillet a pour effet de donner au Québec une domination totale sur les Premières nations dans cette province, ce qu'il trouve tout à fait inacceptable.

L'attachée de presse de M. Bourassa a dit avoir vérifié auprès d'Ottawa dans quelles circonstances la modification avait été apportée. On lui aurait répondu que ce texte avait été utilisé tout simplement parce qu'il avait déjà été déposé à l'une des tables multilatérales de négociation.

Richard Holden voit de bons côtés à la souveraineté

MONTREAL
Presse canadienne

Alors que l'exécutif des jeunes du Parti égalité annonce sa démission, le député de Westmount à l'Assemblée nationale, Richard Holden, estime que la souveraineté du Québec aurait des effets bénéfiques dans les relations entre anglophones et francophones.

Ainsi «la conception nette qu'ils ne sont plus minoritaires dans leur propre pays fera évoluer l'attitude des Québécois francophones», souligne un communiqué de M. Holden émis mercredi.

«Y aura-t-il des changements aux restrictions des lois 178 et 101? Peut-être. Tout dépend de la confiance et la conciliation.» Selon lui, «l'insécurité culturelle» est à la source de toute loi linguistique.

Député indépendant depuis octobre, quand il est sorti du Parti égalité, M. Holden s'inscrit en faux contre «les purs et durs de la communauté anglaise qui croient

On négocie toujours

Entre temps, Québec continue sans relâche des échanges avec Ottawa et les autres provinces. Ces discussions se font au niveau des fonctionnaires et également des politiciens.

Ces pourparlers portent essentiellement sur les trois sujets susceptibles de ramener M. Bourassa à la grande table constitutionnelle et qui constituent, pour lui, la substance de Meech, soit l'immigration, le droit de veto pour la création de nouvelles provinces et la clause de la société distincte.

Sur la question autochtone, qui préoccupe grandement le Québec, et sur laquelle le premier ministre a déjà exprimé des réserves, aucune discussion n'a été entamée pour l'instant, a fait savoir Mme Godin.

«Les échanges, a-t-elle encore précisé, ont eu lieu mardi entre les cabinets Bourassa et Rae (de l'Ontario), et se poursuivront ces prochaines heures avec le Nouveau-Brunswick.

Le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Gil Rémillard, a en effet quitté Québec hier matin pour le Nouveau-Brunswick où il doit rencontrer son homologue Edmond Blanchard.

Les deux hommes doivent aborder le dossier constitutionnel ainsi que d'autres sujets d'intérêt commun au cours de ce séjour qui se veut «mi-plaisir, mi-travail», selon un porte-parole du cabinet de M. Rémillard.

que la confrontation réussit mieux que le rapprochement».

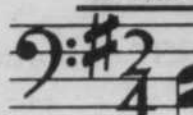
Rappelant le départ du siège de la Sun Life, en janvier 1978, et le graffiti «Bon Débarras» sur l'immeuble du carré Dominion, M. Holden affirme: «Je ne croyais pas alors, et je suis toujours de cet avis, à une volonté généralisée de se débarrasser de la communauté anglaise si mal représentée par la Sun Life».

Les discussions quant à l'équité et la justice, entre anglophones et francophones du Québec, seront «plus faciles et plus fructueuses dans un Québec souverain».

Les Québécois, poursuit M. Holden, «ont compris que brimer les droits de la minorité anglophone amène le tumulte au Canada comme à l'étranger. J'ai confiance qu'il y aura, au Québec souverain, le même sens de la justice et l'équité que j'ai ressentie pendant mes 61 ans dans la Belle Province».

SOUS LE CHAPITEAU
CE VENDREDI

Savourez l'été
à la Métairie!



• À VENIR •
SOUS LE CHAPITEAU

- Vendredi 24 juillet
DUO CLAUDE et FRANÇOIS

- Vendredi 31 juillet
ENSEMBLE BINOVEC
(orchestre bavaroise)

- Vendredi 14 août
CHORALE CHANT D'AMOUR
(Farnham)

Concert avec 22 choriste
BUFFET GASTRONOMIQUE
TOUT EN MUSIQUE

Concerts, danses, chants à tous les
vendredis soir à 19 h

20\$ p.p. taxes, serv. en sus



La Métairie
Restaurant des gourmets
Dunham 295-2141

295-2141
Le Chapiteau

DÉBUTANT À 19 h

LE DUO
CLAUDE et FRANÇOIS

CONCERT ET DANSE
GUITARISTE ET
VIOLONISTE

TABLE D'HÔTE

À LA SALLE

À MANGER

TOUS LES SOIRS
(excepté le lundi)

Dégustez des plats ancestraux tels que :
Sanglier, sauvagine, poularde, lapin,
agneau, etc.

DÎNER CHAMPÊTRE

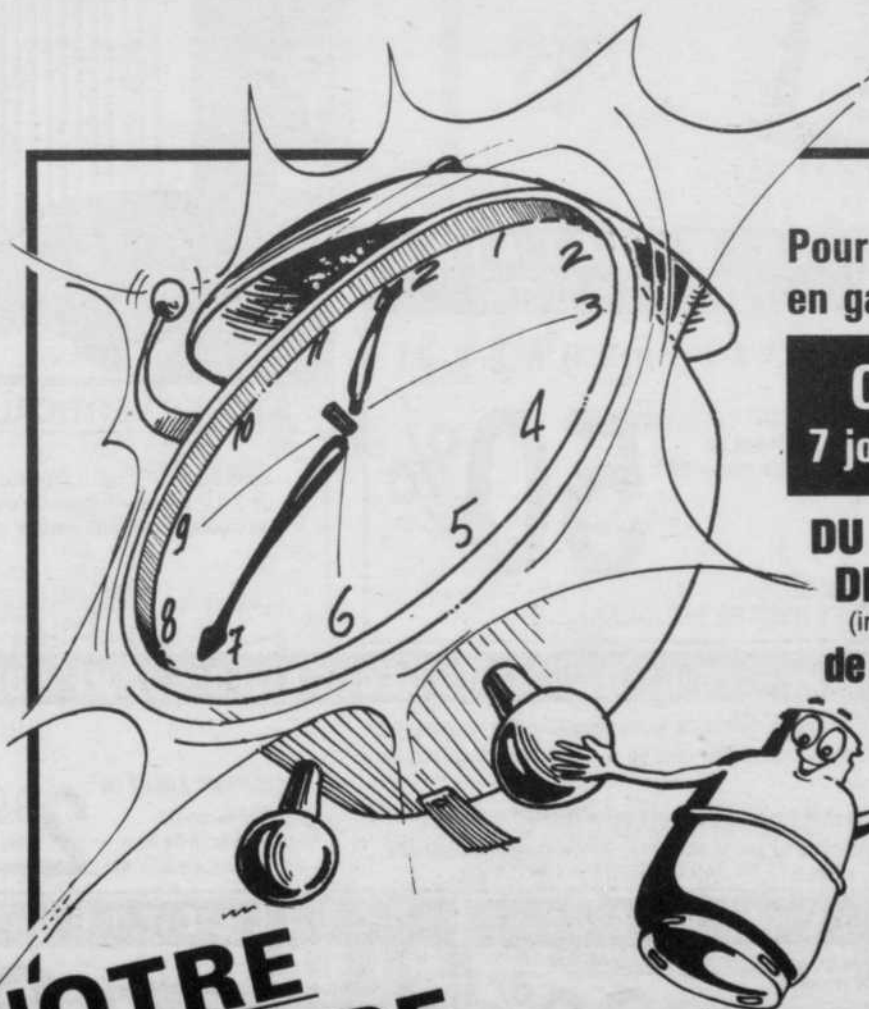
tous les dimanches midi à compter de 11 h 30

30 plats dont :
Agneau, rosbif, truite

1595\$
(taxe et serv. en sus)



L-29460



Pour vos besoins
en gaz propane

OUVERT
7 jours/semaine

DU LUNDI AU
DIMANCHE
(inclusivement)
de 8 h à 21 h

Boutique

(pièces et service)

Ouvert du lundi au
vendredi inclusivement
de 8 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h



GAZ PROPANE

Rainville

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

L-30814

Memphrémagog: nouveau règlement

SAINT-FOY — Le ministère de l'Environnement du Québec rappelle aux plaisanciers circulant sur le lac Memphrémagog que le nouveau règlement interdisant les

rejets des embarcations de plaisance entre en vigueur aujourd'hui. En vertu de ce nouveau règlement, il est interdit de rejeter dans les eaux du lac Memphrémagog et ses tributaires tout genre de déchets, notamment les eaux usées provenant des toi-

lettes fixes ou portatives installées à bord des embarcations. Les eaux usées devront donc être traitées dans une station de vidange, sans quoi les contrevenants pourraient être passibles d'amendes variant de 300 à 5000 \$.

La CSST débordée

MONTREAL — Aux prises avec un énorme déficit, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) enverra 484 travailleurs de la région de Montréal se faire examiner à Québec, parce que son centre d'arbitrage médical de la métropole est débordé. Au Syndicat des métallos, on juge inacceptable cette procédure qui engendrera selon lui d'importantes dépenses. Au ministère du Travail, on soutient au contraire qu'il en coûtera moins

cher de procéder au transfert de ces dossiers, si l'on tient compte des frais suscités par les délais d'attente à Montréal. Une centaine de dossiers sont présentement en attente à Québec, contre 1400 cas à Montréal. Le déficit anticipé de la CSST est de 800 millions \$.

Mauvaises créances

QUEBEC — Ottawa cherche par tous les moyens à récupérer 418 millions \$ auprès d'ex-étudiants qui n'ont pas remboursé l'aide financière reçue du gouvernement canadien depuis la mise en vigueur du programme, en 1964.

D'ici au 31 mars, Ottawa tentera de collecter 100 millions \$, notamment en faisant appel au

ministère du Revenu afin de récupérer 20 millions \$ via des retenues à même les chèques de remboursements d'impôt. Pour les autres millions manquant, le gouvernement fera appel aux services d'une agence de recouvrement.

Trafiants arrêtés

MONTREAL — La Sûreté du Québec a mis la main sur trois trafiquants de drogue qui opéraient principalement dans l'est de Montréal et dans les Laurentides. Les policiers ont d'abord procédé, en début de soirée mardi, à l'arrestation d'un individu qui transportait un kilo de cocaïne.

Ils ont par la suite procédé à une perquisition dans une résidence du boulevard Rosemont, où ils ont saisi un autre kilo de cocaïne et huit kilos de haschisch, de même que 144 000 \$ en argent comptant. La valeur approximative des stupéfiants est de deux millions de dollars sur le marché de la rue. Les suspects, deux hommes et une femme, comparaissent hier sous diverses accusations de trafic et de possession de stupéfiants.



Louise Campbell
propriétaire





Richard Campbell
propriétaire

NOUVEAU - Au 16, boul. PIE IX, Granby
Déjeuner dès 7 h 30 • Pizza-poutine-frites
LIVRAISON 777-4950

SOLDE DE STORES

Faites appel à nos spécialistes en décoration. SERVICE À DOMICILE GRATUIT 378-5999

VERTICAUX BOUCLAIR FAITS SUR MESURE

PRÊTS EN 48 HEURES !

Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Vaste sélection de styles et de couleurs... unis ou gaufrés qui se marieront bien à votre décor.

50%

EN PROMOTION CE MOIS-CI: LEVOLOR, DRACO ET HUNTER DOUGLAS

STORES VERTICAUX POUR PORTES-PATIO

Verticaux 75" X 84". Lamelles en P.V.C. de 3 1/2" de large. Choix de couleurs et de styles... ordinaire, gaufré, strié.

VALENCE INCLUSE

A PARTIR DE

49⁹⁹

P.V.C. gaufré, ivoire

Disponibles en magasin seulement

CHOIX DE DRAPERIES ET DE TISSUS DÉCORATIFS COMME NULLE PART AILLEURS !

Dentelles, voilages et des milliers de mètres de tissus décoratifs et à recouvrement importés d'Europe et des États-Unis. Tissus unis ou à motifs floraux traditionnels, modernes, métalliques et plus.

JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR TOUT LE DÉPARTEMENT DE SUR MESURE !

Tissu sur commande spéciale et sur échantillons de compagnies réputées... QUEFAB • ROSEDALE • SALETIX • PARK AVENUE • PARO • etc...

JUSQU'À

VALEUR ALLANT JUSQU'À 70\$

Prix courant de 5,99\$ à 34,99\$
Prix réduit à partir de:

2⁹⁹ 60%

le mètre

TOUT POUR LA SALLE DE BAINS

- Doublures de rideaux de douche
- Anneaux de rideaux de douche, couvre-tringles
- Gobelets, porte-savons, porte-brosse à dents
- Corbeilles, bouteilles à lotion, etc.

Rabais non applicable sur marchandise déjà réduite.

20%

DOUILLETES EN SOLDE !

Douillettes, ensembles de douillettes en percale, chintz et polycoton.

Prix cour.: 29⁹⁹ à 219⁹⁹

20%

A PARTIR DE 19⁹⁹ douillette lit simple

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 25 juillet 1992

Bouclair

14 Simonds sud
GRANBY
378-5999

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

78885610

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE!

RÉSULTATS

Lotto Quiz

ERRATUM

Tirage du 92-07-21

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	10	6	3	A	2

Nos excuses pour tout inconvenient.

RÉSULTATS

Banco

Tirage du 92-07-22

7	8	12	14	16
24	26	27	29	31
34	35	38	40	48
53	56	57	58	59

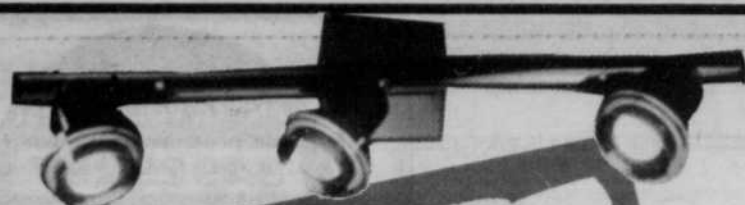
Prochain tirage: 92-07-23

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SUPER VENTE

DE JUILLET



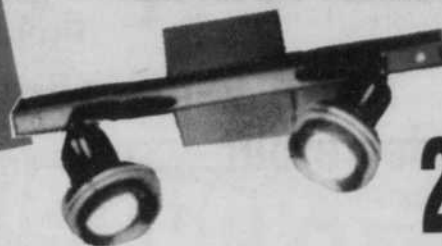
35\$



20\$



12\$



25\$



44\$



44\$



39\$



49\$

29\$

69\$

34\$



\$79



\$45



\$69



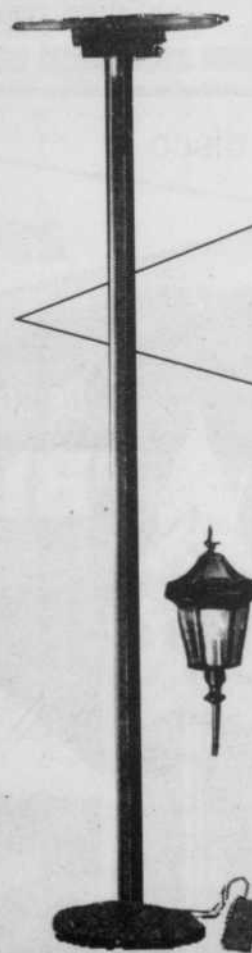
\$179



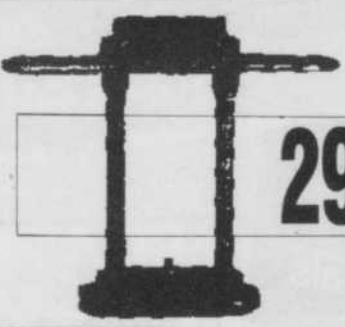
\$139



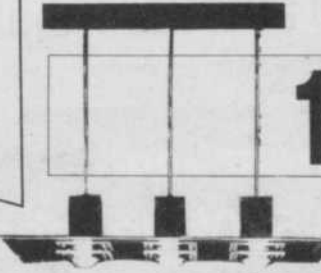
49\$



59\$



29\$



179\$

89\$



66\$

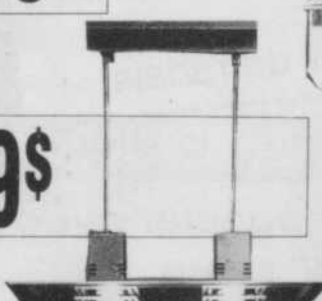


39\$



42\$

129\$



\$68



159\$

AMPOULES EN SUS

AMPOULES EN SUS

Aucun dépôt, aucun paiement, aucun intérêt.

* Payable avant le 4 janvier 1993 avec achat minimum de 400\$, sujet à l'approbation du crédit, sur prix étiquetés en magasin.

MULTI LUMINAIRE

869 Principale, Granby 375-9030

Arthabaska
Brossard
Gatineau
Granby
Laval
Lévis
Longueuil
Nepean
Neuchâtel
Pointe-Claire
Québec
Repentigny
Rimouski
St-Jean
St-Léonard
Shawinigan
Sherbrooke
Terrebonne
Trois-Rivières

LA VOIX DE L'EST — jeudi 23 juillet 1992

13

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
...une renommée

Asuna

BUICK

PONTIAC

GMC

Notre vente sans cravate
est de retour

MAIS TENEZ-VOUS BIEN



Jamais vous n'aurez vu
des prix aussi EXPLOSIFS

Sunbird Le et SE

Climatisation ou transmission
automatique sans frais
Plus 1 250 \$ de rabais

Jimmy

3 200\$ de rabais

LeMans

Garantie 5 ans / 100 000 km
sans frais
Plus 1 000 \$ de rabais

TransSport

3 500\$ de rabais

ET BEAUCOUP PLUS!

Venez négocier avec nos représentants



Marcel Maheu
représentant



Mario Lague
représentant



Daniel Racine
représentant



Pierre Soucy
représentant



André Auger
représentant



Erik Gosselin
directeur commercial



Mario Girard
directeur des ventes

Venez voir la toute nouvelle Sunfire

Chez nous,
le client
est No. 1

Le Trianon
GRANBY AUTO

922, rue Principale, Granby 378-9063

Location à court et long termes.

3 000 POINTS
OFFERTS. CETTE SEMAINE.
DANS LA VOIX DE L'EST

34929297

CLUB Multi points

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les participants autorisés peuvent les reproduire. Les codes reproduits seront punis.
© 1991 Le Groupe Visiocom Inc. Tous droits réservés.

L 19254

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

ECOLE DE MUSIQUE

AUX PETITS
OISEAUX

Permis du ministère
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNEE

378-0352

L-29383

WHOPPER

2 pour 1

BURGER
KING

M.C. DE BURGER KING CORP. 1991



L.V.E. jusqu'au 23 août '92

Sur présentation de ce coupon
Echangeable dans les restaurants participants
NUL AVEC TOUTE AUTRE OFFRE
L30550

Côté disco

SUPER WEEK-END
"En folie"

avec notre
nouveau staff

Ce soir

"BIG BEN"

À compter de 21 h



VENDREDI

Doublez votre
plaisir!
Avec animation

SAMEDI

La maison vous reçoit...
Avec animation

DIMANCHE

Super
party
14-18

de 20 h à 1 h

Avec animation
Prix de
présence



150 St-Jacques, Granby

L30771

Le sida appauvrit davantage les pays du Tiers-Monde

AMSTERDAM
Reuter

La propagation du sida dans les pays du Tiers-Monde aggrave le cercle vicieux de l'appauvrissement, ont déclaré des experts financiers et médicaux lors de la conférence internationale d'Amsterdam.

Des chiffres rendus publics par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) montrent que les pays d'Afrique sub-saharienne, qui figurent parmi les plus pauvres du monde, et de l'Asie du Sud-Est, sont les plus durement touchés par l'épidémie.

Dans certains pays d'Afrique, la maladie a décimé des villages entiers, alors que dans d'autres, 80 pour cent des lits d'hôpital sont occupés par des patients atteints du sida, ont révélé des conférenciers.

Malgré la menace que fait peser le sida sur leurs économies, de nombreux pays africains dépendent seulement l'équivalent d'un pour cent de leur produit national brut pour la santé.

L'argent fourni par les organisations internationales comme la Banque mondiale et le Fonds monétaire international répond mal à leurs problèmes et les efforts sont trop peu coordonnés pour permettre une lutte efficace contre le sida, ont-ils expliqué.

Plus de 90 pour cent des nouveaux séropositifs résident dans des pays en voie de développement, dont la moitié dans la seule Afrique sub-saharienne, révèle l'OMS.

«Les conséquences économiques du sida sont très graves», a dit As Sy, le responsable sénégalais du programme de lutte contre le sida dans le Tiers-Monde.

«La maladie touche les femmes et les hommes les plus productifs socialement et économiquement. Dans certaines entreprises, les deux tiers des cadres sont contaminés et la production de denrées alimentaires baisse dans certains pays», a-t-il ajouté.

La plupart des experts soulignent que le sida pénalise durement l'économie africaine, fait chuter la production, limite la croissance et aggrave la famine.

Parmi les séropositifs, nombreux sont ceux qui occupent des postes de responsabilité dans l'économie et dans la société en général, ont déclaré les experts.

«Le sida est déjà la principale cause de mortalité dans de nombreux pays d'Afrique. Contrairement aux autres épidémies, il n'épargne pas les élites», a expliqué Jean-Louis Lamboray, un responsable de la Banque mondiale.

Les risques des «empreintes génétiques»

AMSTERDAM
Reuter

De nouvelles avancées dans le domaine de la génétique permettent d'identifier les «responsables» de la contamination par le virus du sida mais des personnalités se sont inquiétées des éventuelles conséquences de ce progrès scientifique.

Cette méthode pourrait en effet inciter les séropositifs à poursuivre en justice le ou les individus, notamment leurs partenaires sexuels, responsables de leur contamination par le virus HIV, ont prévenu des experts présents à la huitième conférence internationale sur le sida à Amsterdam.

L'Américain Gerald Meyers, des laboratoires nationaux de Los Alamos, a donné des détails de cette technique fondée sur les «empreintes génétiques» et connue sous le nom de VESPA (Analyse des formes séquentielles de l'épidémiologie virale).

Le virus HIV est en constante mutation et ses caractéristiques génétiques sont très différentes suivant les individus. On peut donc établir «qui a contaminé qui» en comparant des échan-

tillons prélevés sur divers séropositifs.

VESPA a déjà permis de prouver qu'un dentiste floridien, David Acer, lui-même mort du sida en 1990, avait transmis le virus HIV à cinq de ses patients.

Craignant que les membres du corps médical puissent contaminer leurs patients, les autorités américaines ont demandé à Gerald Meyers de mettre au point cette technique.

Des experts de la lutte contre le sida estiment que la généralisation de l'usage de la méthode VESPA pourrait avoir un effet «boule de neige» et provoquer une vague de poursuites en justice.

«On m'a dit que je pourrais tirer un million \$ (de cette méthode), mais je n'ai aucune intention de le faire», a déclaré Gerald Meyers.

Selon un rapport de l'université d'Harvard, jamais une maladie n'a provoqué autant de recours en justice que le sida. Près d'un millier d'affaires liées au sida sont déjà passées devant les tribunaux américains ou sont en cours d'instruction et 20 pour cent d'entre elles sont liées à la contamination, précise le rapport.

PAYABLE EN NOVEMBRE 1992 SANS INTÉRÊT*

Téléviseur 29 po Stéréo Moniteur

- 180 canaux
- Télécommande
- Moniteur
- Stéréo

Rég. : 999 \$

799\$

Caméra vidéo VHS compact

- Zoom 6X
- Focus automatique
- 1 lux
- Viseur électronique

Rég. : 799 \$

699\$

Vidéo VHS HI-FI Programmation à l'écran en français

- 180 canaux
- 8 programmes/1 an
- Télécommande
- Stéréo

449\$

Téléviseur 21 po Stéréo Moniteur

- 180 canaux
- Télécommande
- Moniteur
- Stéréo

Rég. : 499.95 \$

"Démon"

399\$

"Démon"

GRATUITE valise rigide

JVC

4 têtes stéréo



Vidéo VHS

- 180 canaux
- 8 programmes / 1 an
- Télécommande
- Menu à l'écran

Rég. : 299 \$

259\$

Chaîne stéréo 100 watts R.M.S. RX-305

- Récepteur AM/FM
- 50 watts par canal
- Télécommande
- XLV141 lecteur laser programmable
- Haut-parleur 2 voies 100 watts

Rég. : 799.95 \$

JVC

* Sujet à l'approbation du crédit

Son X plus

plus
branché.
que jamais!

39 Évangéline, Granby 378-9816
Face aux Galeries de Granby

Interurbain: Bell en appel

OTTAWA
Presse canadienne

Bell Canada et cinq autres compagnies de téléphone ont obtenu mercredi l'autorisation d'appeler devant la Cour fédérale d'appel de deux éléments de la décision du Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes d'ouvrir le marché de l'interurbain à la compétition.

Le juge en chef Julius Isaac a déclaré hier que l'examen de ce dossier devrait être effectué le plus rapidement possible. Il a demandé aux avocats de clore le dossier au début d'octobre.

Les consommateurs devront donc attendre plus longtemps pour bénéficier d'une baisse des tarifs des appels interurbains. Unitel Communications, de Toronto, a promis que l'avènement de la compétition abaisserait les coûts aux consommateurs de 15 pour cent en moyenne.

Bell et les compagnies de téléphone de Colombie-Britannique et des provinces maritimes ont

fait valoir en cour que le CRTC avait excédé les limites de sa compétence en leur ordonnant d'assumer 70 pour cent des coûts des modifications technologiques qui permettraient à leurs nouveaux concurrents sur le marché du service interurbain, Unitel et BCRL, de se brancher sur leur réseau.

Les compagnies de téléphone ont également contesté le fait que la décision du CRTC, le mois dernier, n'oblige pas Unitel et BCRL à payer leur juste part des sommes employées pour maintenir le coût d'utilisation du service de base par les consommateurs relativement bas.

Le juge Isaac a stipulé que l'appel pourra être entendu sur ces points.

Dans une requête distincte, les compagnies de téléphone réclamaient un moratoire sur l'ordonnance du 12 juin du CRTC, afin d'empêcher Unitel de se brancher au réseau de Bell tant que l'étude du dossier en Cour fédérale d'appel ne serait pas terminée.

La cour a consacré le reste de

la journée d'hier à entendre les arguments sur cette requête.

Mme Monic Houde, vice-présidente des communications de Bell, a indiqué que la compagnie n'avait pas l'intention de contester à nouveau l'ouverture du marché de l'interurbain à la compétition.

L'avocat de Bell Vincent O'Donnell avait soutenu mardi devant la cour qu'obliger les compagnies de téléphone à assumer 70 pour cent des coûts d'"interconnexion" équivalait à une expropriation sans compensation équitable. Il avait aussi accusé le CRTC d'avoir outrepassé les dispositions de la loi définissant le mandat de l'organisme fédéral en tentant de manipuler le marché plutôt que de le réglementer.

M. Richard Stursberg, vice-président senior d'Unitel, a dit ne voir là qu'une autre tactique des compagnies de téléphone opposées à la compétition pour gagner du temps et retarder l'entrée en vigueur d'un service d'interurbain supérieur et moins coûteux.

Après l'inflation, la déflation?

TORONTO
Presse canadienne

De 6,8 pour cent qu'il était en janvier 1991, le taux d'inflation a baissé à 1,1 pour cent le mois dernier. Que se produira-t-il s'il continue sa chute et passe sous zéro?

Ce sera alors ce que les économistes appellent une déflation.

Une déflation soutenue, a expliqué l'économiste en chef de la Banque de Montréal, Lloyd Atkinson, s'accompagne d'une baisse générale des salaires, des prix et des biens. Elle est associée à une dépression.

Au cours des quatre premières années de la fameuse Crise, de 1929 à 1933, les prix ont baissé de 20 pour cent, la production économique a ralenti du tiers et le taux de chômage s'est élevé à 20 pour cent.

L'impact initial d'une déflation se fait surtout sentir chez les emprunteurs, font remarquer les économistes.

Les propriétaires de maisons, par exemple, verraient leurs revenus et la valeur de leurs maisons diminuer, mais devraient

payer leur hypothèques avec des dollars possédant un pouvoir d'achat à la hausse.

Ce qui ne manquerait de déclencher, selon l'analyste George Vasic, de la firme DRI-McGraw Hill, «une série de vente de biens» et «un transfert de la richesse des détenteurs de biens physiques aux détenteurs de biens financiers, des emprunteurs aux prêteurs».

L'activité économique fonctionnerait alors au ralenti, a signalé M. Vasic, parce que les prêteurs sont généralement plus riches et moins enclins à dépenser leurs revenus supplémentaires.

Le professeur Peter Dungan, de l'Université de Toronto, fait la même prédiction. La déflation, a-t-il dit, est en général «bonne pour les créanciers et mauvaise pour les débiteurs».

Mais, qu'on se rassure. M. Atkinson est convaincu que l'économie canadienne ne connaîtra pas les conditions économiques qui alimentent généralement une déflation soutenue. «Les gouvernements prendraient probablement des mesures» à ce moment-là, a-t-il assuré.

BOURSE DE MONTRÉAL

Saviez-vous que...

Bell Cellulaire offre une "Garantie 30 jours" aux nouveaux abonnés. "Service garanti ou argent remis"

AUDIOTEC
590 Bolvin, Granby - 378-3618

Bell Cellulaire
Centre Cellulaire Plus L29362

Ch. Lee Lee 500 12 12 12 +1
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7 7
Griff 900 17 7

Washington lance un nouvel avertissement à l'Irak

WASHINGTON
Associated Press

Les Etats-Unis ont lancé mercredi un nouvel avertissement à l'Irak après le départ de la mission de l'ONU qui campait devant le ministère irakien de l'Agriculture en attendant d'être autorisée à y pénétrer. Selon un haut responsable de l'ONU, un manifestant a tenté de poignarder mercredi un des membres de la mission.

«Nous n'excluons aucune option, y compris le recours à la force militaire», a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche Martin Fitzwater. Depuis la guerre du Golfe, les Etats-Unis ont multiplié les avertissements de ce type

mais la tension s'accroît actuellement fortement entre Bagdad, les puissances occidentales et l'ONU. Mercredi soir, des habitants de la partie orientale de l'Arabie saoudite ont affirmé avoir noté une activité aérienne «inhabituelle» au dessus de cette région, indiquant pour le moins un niveau d'alerte supérieur à la normale. On ignore cependant s'il s'agissait d'une conséquence de l'avertissement lancé par les Etats-Unis.

Mercredi matin, l'équipe des experts chimiques de l'ONU installée depuis le 5 juillet devant le ministère de l'agriculture, qu'elle soupçonne d'abriter des documents sur le programme d'armes chimiques de Bagdad, a levé le campement devant le bâtiment

par crainte de violences. Les manifestants étaient en effet de plus en plus menaçants et l'un d'eux a même tenté mercredi matin de poignarder à coup de broche un des membres de la mission, a expliqué Rolf Ekeus, responsable de l'ONU chargé de superviser le démantèlement par l'Irak de ses armes de destruction massive. M. Ekeus a dénoncé la passivité de la police irakienne, qui n'est pas intervenue pour protéger l'inspecteur. Il a réussi à se défendre. Son agresseur a pu «s'en aller librement».

«Nous sommes de plus en plus inquiets du défi permanent du régime de Bagdad envers les Nations-Unies», a déclaré M. Fitzwater.

Sarajevo: le pont aérien maintenu malgré les combats

SARAJEVO
Reuters

Les combats ont redoublé d'intensité mercredi en Bosnie-Herzégovine, réduisant à néant les récentes initiatives de paix de la communauté internationale.

Malgré la flambée de violence, le pont aérien, qui permet d'acheminer vivres et secours aux 380 000 habitants de la ville assiégée, a été maintenu.

Selon la radio croate, plus de 500 obus de mortiers ont été tirés par les forces serbes contre Gorazde et sa région, faisant plus de 50 morts ou blessés.

Le maire de Gorazde, où sont bloqués quelque 70 000 habitants, a dit avoir des réserves de nourriture pour seulement 48 heures. Il a également dit envisager de se rendre aux forces serbes, a déclaré

ré Jose Maria Mendiluce, émissaire du Haut commissariat pour les réfugiés (HCR).

A Sarajevo, ont éclaté dans la nuit de mardi à mercredi les plus violents combats observés de nuit dans la région depuis plus de trois semaines.

«Cela a été assez mouvementé la nuit dernière», a déclaré le porte-parole de l'ONU à Sarajevo, Mik Magnuson.

Après quelques heures d'accalmie relative, les bombardements ont repris dans la matinée, faisant un mort et trois blessés à Dobrinja, près de l'aéroport, rapporte Radio-Sarajevo.

Camp Beaver, où sont retranschées les troupes canadiennes de la force de maintien de paix de l'ONU, dans l'ouest de Sarajevo, a été touché à plusieurs reprises, mais on n'a pas signalé de victime.

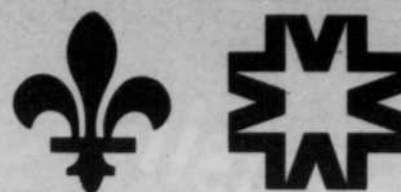
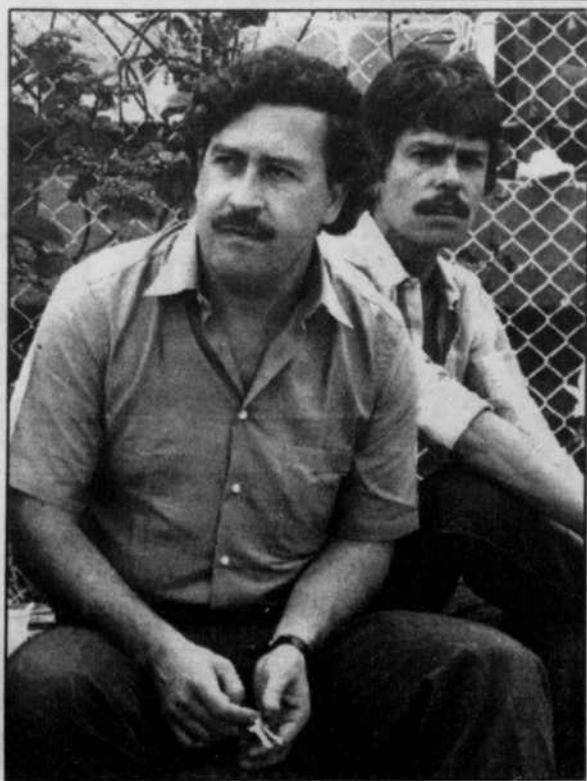
Après de longues négociations avec les factions rivales bosniaques, l'ONU avait lancé le pont aérien humanitaire le 3 juillet dernier. Il a été suspendu lundi et brièvement mardi après la reprise des affrontements autour de l'aéroport. Dix à quinze avions étaient attendus mercredi.

Le conflit s'est aggravé en Bosnie depuis la signature la semaine dernière à Londres d'un cessez-le-feu censé entrer en vigueur dimanche.

Alors que les Serbes ont été condamnés par la communauté internationale pour leur responsabilité dans le déclenchement des hostilités, pour la première fois mercredi, la bonne volonté des Musulmans devait également être mise à l'épreuve, avec la décision de l'ONU d'approvisionner la population serbe bloquée dans le quartier de Grbavica.

Escobar en fuite

Le chef du cartel de Medellin, Pablo Escobar, qui s'était retranché mercredi dans un tunnel sous la prison d'Envigado près de Medellin après une prise d'otage manquée a peut-être réussi à s'évader, a annoncé le président du Sénat colombien, Joe Blackburn. «La prison est maintenant sous le contrôle total de l'armée, mais Escobar est introuvable.» Escobar et plusieurs de ses hommes avaient pris en otage dans la nuit de mardi à mercredi le vice-ministre de la justice Eduardo Mendoza et le directeur de l'administration pénitentiaire Hernando Navas. Les forces de sécurité ont donné l'assaut et les ont libérés. Deux gardiens ont été tués au cours de la fusillade. Sur la photo, datant de 1983, Escobar regarde un match de soccer.



On affiche nos couleurs avec assurance.

Au Québec depuis 100 ans

La Métropolitaine

CONTRAT DE RENTE À ACCUMULATION
GARANTIE

Le contrat de rente à accumulation garantie (CRAG) de La Métropolitaine est un véhicule de placement exceptionnel qu'on peut se procurer sous forme de contrat enregistré ou non enregistré.

Le CRAG comporte les caractéristiques suivantes:

- Aucuns frais de police ou autres
- Intérêt composé calculé annuellement
- Taux d'intérêt fortement compétitif garanti pour la durée du contrat

5 ans 7,875 %*
25 000 \$ et plus 8 %

* Taux sujet à changement sans préavis.

Ca vous intéresse?

La Métropolitaine
ET COMPAGNIES AFFILIÉES

378-8495

L30810

CENTRE
HOSPITALIER
DE GRANBY



205, boul. Leclerc

Granby

372-7197

AVIS AUX PRODUCTEURS DE DÉCHETS BIOMÉDICAUX

Le Centre hospitalier de Granby sera en mesure dans quelques semaines de recevoir pour fin de destruction les déchets biomédicaux des catégories suivantes:

- Non anatomique infectieux
- Matériel infectieux pointus ou tranchants

Le Centre hospitalier de Granby prendra les moyens pour que ces déchets soient détruits dans le respect de la Loi et des règlements du Ministère de l'environnement.

Pour pouvoir bénéficier de ce service (autofinancé), le producteur de déchets biomédicaux devra signer un protocole de service avec le Centre hospitalier de Granby.

Pour toute information supplémentaire sur le sujet, vous pouvez communiquer avec monsieur Marcel Gagnon, tél: 372-5491.

Le directeur des services techniques
PIERRE PÉLOQUIN
1992/07/13

30671

Du plaisir...

Des rencontres...

De la musique...

Et **VOUS!**



L'un des
**PLUS BEAUX
CLUBS
DU QUÉBEC**
vous invite
à la détente
et à la relaxation

8 DANSEUSES
dès le lundi
12 à 14 DANSEUSES
à partir du jeudi

176 Principale, Granby

LE PUB MAXIME

En spectacle
MICHEL LESSARD
du jeudi au samedi

CE SOIR
Soirée des
célibataires.
Doublez votre
plaisir!

VENDREDI SOIR
**Party de
Noël**
en juillet

Au 801 Principale, Granby



Soirée 2.2.2.

**Ce
SOIR**



Jeudi 30 juillet

GRANDE FINALE RÉGIONALE
10 finalistes dès 23 h

Commanditaires: Le Château
Energym
Michel Lévesque, photographe
En collaboration avec Brasserie Labatt

DIMANCHE

BLUES

SPAGHETTI

avec Michel Bessette à volonté

299\$

798 Principale, Granby



CE SOIR

On reçoit
les dames
toute la soirée



**SOIRÉES
EINSTEIN**

vendredi,
samedi et
dimanche

Aux tables
tournantes
tout le week-end
MARC THIBODEAU

3 Évangéline, Granby 777-8313



Ce soir

**SOIRÉE
BEACH
BUZZ**

En collaboration avec
la Brasserie Labatt

et Le retour exclusif
Des beautés magiques
Pour elle et lui



Vendredi
Les
folies
de la
plage

Au 800 Principale, Granby

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAA STUKELY SUD: 4 km de Waterloo, 5 1/2 (3 c.c.), avec garage, bâti 1989, terrain 1 acre, prix discutable, louerais avec option d'achat 550\$/mois. 378-4121.

Au DOMAINE ACROTÈRE

BUNGALOW brique, garage, foyer, salle à manger, cuisine, salon, 3 c.c., planchers et escaliers en chêne, s-sol 1/2 fini, avec 2 autres grandes chambres, terrain 170x140, accepterais échange.

378-1772 ou 375-7055

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION!

FAITES VITE FAUT VENDRE

TRIPLEX centre-ville, 5 1/2 libre à l'acheteur, aucun comptant requis ou possibilité de location avec option d'achat.

IMMEPERT + ctr.

777-7770 Marco Fontaine

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, maison 5 1/2 pces, s-sol fini, très propre, plomberie refaite, électricité 200 amp. Châssis et corniches d'aluminium. Faites une offre (suscension) Au 619 DOUVILLE. Inf. 378-2892, 378-3913

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ



QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE

378-8461 201-C13574

La Capitale

MAÎTRE COURTIER INC. Exigez la APEC



réal
labrie

bur: 378-4120

rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.

TREXMAX
RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C13233

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAAAAAAATTENTION
REPRISE DE BANQUE Travailleur de Bro-mont IBM - GE - Hyundai, bungalow moderne, évaluation municipale 89,600\$. Prix demandé 69,900\$. Il faut vendre cette semaine.

Tony Van Doorn 378-8461

Guy Paul Guertin

La Capitale maître courtier inc.

FAUT VENDRE à prix réduit. Cause transfert. Grande maison de campagne 6 1/2 pces, garage-entrepôt isolé de 30x60, sur terrain 55,000 pi.ca., beaucoup d'inclus, à 10 minutes du centre-ville de Granby. 372-6404

HAUTE-VILLE: Luxueuse, moderne, éclairée, const. 88, thermopompe, garage.

244 SAVAGE: Intérieur tout rénové, OCCUPATION RAPIDE.

GRANBY: PETIT BUDGET, fenêtres à manivelle, 59,500\$ SEULEMENT. HÂTEZ-VOUS.

CANTON: Moderne à paliers, superbe foyer, secteur paisible, garage, 117,000\$ SEULEMENT.

CANTON DE SHEFFORD: 13 acres boisés, maison en retrait de la route, 89,000\$

2 MIN. DE GRANBY: Bung. très propre, avec garage, 59,000\$ NÉGOCIABLE.

ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359

La Capitale maître courtier.

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT PEU ÉLEVÉS pour devenir propriétaire pour le prix d'un logement. Roxton Pond, bungalow neuf, 2 c.c., salon, salle à diner, cuisinette, demi-sous-sol fini. Terrain boisé. 69,500\$. Inf. 372-1792

Guy
Gaudord

378-8085
378-5949

Pour acheter ou vendre...

La nouvelle génération
IMMOBILIÈRE

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier

201-C13668



Hélène
Desrochers

Bur: 378-8461

Rés: 375-6369

11 ans d'expérience.
Évaluation gratuite de
la valeur de votre
propriété.

La Capitale

201-C13689



Émilien Lussier

Bur: 378-8085

Rés: 534-3604

201-C13211

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier



Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

378-8085

13700

Pour un service
professionnel

en toute
confiance



Contactez-
moi
en tout
temps

Michel Mailhot

378-8461 3728317

La Capitale maître courtier C13579

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de granby



Si nous combattons le péché aussi énergiquement que les atteintes de l'âge, la terre serait un paradis de vertus.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale Naitre ctr 378-8461

C13703

VENTE - ACHAT

Les décisions

d'aujourd'hui,

les résultats de demain

FRANCINE LÉGARÉ

378-8461

201-C13705



La Capitale
Maître Ctr. Inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROJET CLÉ EN MAIN 10 Lauzon, maison 1984, brique, garage double, asphalte, piscine, super deck, remise, excellent achat, 118,000\$ Agent s'abstenir. 378-1354 après 18h

VENTE RAPIDE

Bung. brique, rue Wolfe à Granby, 3 ch. et salon bois franc, foyer, environnement paysager, 2 c.c. sous-sol, prix en bas de l'évaluation. Impeccable. FAUT VENDRE P.S. Toute offre raisonnable sera considérée.

Lorraine Paquette 378-1570 ou 378-8461

La Capitale maître courtier

588 - FAUT VENDRE: Bung. BRIQUE 30 x 40, SECTEUR GALERIES, 3 c.c., beau sous-sol. ON DEMANDE 83,000\$

440 - ULTRA LUXUEUX, magnifique cottage, 5 c.c., THERMO-P., garage double, Foyer, plein d'inclus. FAUT VENDRE. Transfert.

492 - ÉLÉGANT bung. PIERRE et BRIQUE, 2 superbes foyers, BOIS FRANC, beau terrain. ELLE EST IMPECCABLE.

551 - LA CAMPAGNE à 5 min. de la ville, PEU DE TAXES, maison à niveaux, 4 c.c., 3 salles d'eau, BOIS FRANC, garage. Immen-se terrain boisé. DANS LES 90,000\$ FRANCINE LÉGARÉ 378-8461 La Capitale maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX: Tout rénové, grand terrain commercial, 4,500\$ comptant, facilité de financement. Jacques Duval, Imm. Trans Action 777-8193.

DUPLEX À VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE 610 Bullock, Roxton Pond. Prix à discuter. 372-4546

GRANBY: Vaste garage isolé, peut servir pour débosselage ou atelier, avec maison à part.

CANTON SHEFFORD: Bung. en brique, avec atelier 30x60 isolé, sur 1 acre, AR-BRES FRUITIERS.

ANNE OUELLET, 378-8461, 263-6359

La Capitale maître courtier.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MODULAIRE 16x64, sur terrain loué, construction 4 ans, 2 c.c. beaucoup d'inclus. 45,000\$ négociable. Inf. 378-0954

5%, TERRAIN LOUÉ,

3,000 \$ comptant, 312\$/mois.

Inf. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE rue Harvey, terrain de 22,500 pi.ca., prêt à construire, prix 22,000\$. 378-3472 ou 375-7055

BOISÉ DE L'ESTRIADE entre Granby et Bro-mont, près golf Les Cèdres, terrain 110x165, prêt à construire, 12,000\$, pas de TPS ni de TVQ. Aussi bord de l'Estriade, 80x200, 15,500\$ 375-9669

BROMONT: 2.2 millions de pieds carrés, zoné résidentiel, près du ski et golf, 1-847-6827

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAIN À VENDRE dans développement Nouvel Air, rue de la Roche, 80x200 app. 372-0820

210 COMMERCES À VENDRE

ACHETEZ-VOUS UN EMPLOI

Boutique dans le mail du Woolco, possibilité de revenus supérieurs, aucune offre raisonnable refusée. Prendrais auto, bateau, motorisé ou autres en échange.

Devons vendre cause départ à l'étranger.

IMMEPERT + ctr.

777-7770 Marco Fontaine

ÊTRE SON PROPRE PATRON avec un dépanneur: fonds de commerce bien situé, 200,000\$, chif. d'affaires, pour le prix de l'équipement et inventaire. Bon potentiel pour pas cher! Hélène Desrochers 378-8461 La Capitale maître courtier

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A ROXTON FALLS bord de rivière, 3 c.c., foyer, tranquillité, 5 arpents avec bâtiments, 70,000\$ - 1-279-6964 (Mtl) 1-548-5799

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CHERCHER À LOUER motorisé (Winnebago) ou autres marques, pour la semaine du 15 août. 375-2971 après 17 h

MOTORISÉ CLASSE C particulier, Citation 1988, 27 DB, 81,000 km, Ford 7.5 L, gaz, climatisé, excellente condition, 31,900\$ nég. 1-538-1866 jour.

ROULOTTE 24 pi. avec auvent et camion 3/4 de tonne, V8, autom. Aussi terrain 300,000 pi.ca. 539-2793

ROULOTTE 27 pi. Holiday, avec terrain payé pour saison, prix 6,900\$. S'adresser au Camping mon Repos, 293-6318

ROULOTTE CASTONGUAY 17 pi. en bon état, couche 8 personnes. 1,900\$. Inf. 855 Mountain, 534-2667 534-4998

TENTES-ROULOTTES À LOUER ET À VENDRE Route 112, face Camping Tropicana. OUVERT 7 JRS. Inf. 378-0149

WINNEBAGO 78 classe A, 23 pi., parfaite condition, bas prix pour vente rapide, 12,500\$ 378-0074, 243-6319, 242-1028

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT

Très grand 2 1/2 à 350\$: 3 1/2 à 360\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA - CENTRE-VILLE, près du cégep, 1 1/2 meublé, 245\$ à 285\$; 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 285\$ à 295\$ 3 1/2 meublé, 285\$ à 375\$; aussi de luxe neuf, avec cuis., réfrig., lav. séch. et câble, 410\$, tout meublé mélamine 450\$; 4 1/2 meublé, 315\$ à 395\$. 378-4121

APP. 1 1/2 frais peint, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 298 Paré. 375-7130

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2% À LOUER imm. ou 1er août, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au côté de Rita Fleuriste, 300\$/mois. Inf: 378-3810.

AU 29-3 ST-LOUIS 2% meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf: 372-5210

A LOUER APP. 1% meublé, chauffé, éclairé, très propre, près de l'hôpital. 372-4138

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3%, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BEAU 3%, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

CENTRE-VILLE - 1% - 2% MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

★ 718 PRINCIPALE ★

avec des meubles modernes, 3% très propre et très grand, meublé moderne (joli), libre immédiatement. Références exigées. S'adresser à l'app. 6. 375-2993.

GRANBY 2%-3%-4% LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSARE 3%, meublé, très

propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.

Inf: 378-1328 ou 378-2257

LIBRES IMM., AOÛT ou SEPT. 2%, super grands 3%, meublés, chauffés, eau chaude, endroit paisible, balcon, très éclairés, buanderie, grand stat., près centre-ville. SPACIEUX et GRANDS 3%-4% meublés ou non, tous les services (6 logis récent). Inf: 375-7735

PRÈS DU CENTRE-VILLE: 2%-3% meublé, repeints à neuf.

378-2121 demandez Pierre.

1-1%-2%-3%-4%
meublés ou non
centre-ville
Inf: 378-6966

2%, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre 1er juil. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

3%, RUE PRINCIPALE près bureau de poste à Granby, semi-meublé, chauffé, éclairé, moderne, lav-séch. et stores. 1er août, 400\$/mois. 372-4848

3% MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1%, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

3% MEUBLÉ eau chaude, câble T.V. fournis, porte-patio, libre imméd. 300\$/mois. Situé 335 Bouchard. 378-2545

243 MAISON À LOUER

BROMONT II: Bung. 4%, en campagne, près rivière, endroit tranquille, beau terrain, idéal pour couple à la retraite, 360\$/mois, libre imméd. 263-2149, 263-7157

SEMI-DÉTACHÉ 5%, 1 mois gratuit, imméd., 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. 777-0244, 372-1636

1% PCE sur terrain privé, foyer, poêle et réfrigérateur fournis, 300\$/mois. Rens. 378-6562

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA A PARTIR DE 370\$ 4%-5%, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - BEAU 4% à 315\$ ET 3% à 250\$, eau chaude fournie, meublés ou non, juillet gratuit. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAA 140 LEROUX 4% frais peints, 1er étage, concierge sur place, près d'un parc, 360\$/mois. 1 MOIS GRATUIT. 372-0659

AAAAA - 2 MOIS GRATUITS pour 4%: Au 82 Fournier à Granby, près parc et arène, frais peints, ventilateur. 372-7693

AAAAA GRAND 4%, LIBRE IMM. ou JUIL. armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.

Inf: 777-1728, 469-2070

MOIS GRATUITS

4½ --- 395\$/mois

5½ --- 440\$/mois

Armoires mélamine, pl. de béton, asp. central, rangement int. et ext.

Inf: 375-5148

244-C14016

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - GRAND 5% très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

AAAA - BEAUX 4%-5% frais peints, 1 mois gratuit, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAA - DERNIER 4% TRÈS TRANQUILLE, 17 CHURCH près piste cyclable, foyer, lave-vaiss. 1 MOIS GRATUIT. 430\$/mois. Inf: 777-0244, 372-1636

AAA - 2 MOIS GRATUITS

4% près des Galeries, près église tranquille, repeint. 777-1368, 378-0997

AAA 1 mois gratuit à partir de 425\$

★ 3%-4% NEUFS LIBRES IMM. ★

Visite libre de 12h à 18h et 19 à 21h Arm. mélamine blanche, comptoir-lunch Grande salle à manger très éclairée

Emplacement pour micro-ondes, hotte ext. asp. central, intercom, 2 station. au 41 Pinard, 265 Simonds. Inf: 51 Pinard #203, 372-2474

AAA GRAND 4%-5% MODERNES

A partir de 385\$, libres imméd.

arm. mélamine, tapis gris perle

Inf: 54 Fournier app. 2, 372-2474

AA - À LOUER 3% rue Drummond, frais peints, dans un bas, bord de l'eau, 285\$/mois, libre imméd. Carole, 375-1747 jour, 372-0667 soir.

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

ATTENTION LUXUEUX

ET GRAND 4% NEUF,

foyer, lave-vaisselle, bain romain et douche séparés, remise, près parc ind. 375-7818

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4%, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf: 372-1367

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 28 ALEXANDRA secteur école Parkview, 3%, poêle, frigo, pl. bois franc, accès gratuit lav-séch. au s.s., 345\$. 777-0244 ou 372-1636

A-1, 3%, semi-meublé, 4% non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A PLUS, RUE MOUNTAIN, résidence de style Victorien, 2% et 3% à partir de 330\$, chauffé, éclairé, semi-meublé, terrasse extérieure privée, complètement rénovés à neuf. Inf: 372-1649

A VISITER Haut duplex, 437 Paul Comtois, grand 4% repeint à neuf, remise int. et ext., balayouse. 378-1117, 773-0328

A VOIR! GRAND 4%, rénové en juin, tapis, tuiles, peinture, etc. 2 c.c. dont 1 de 12x12, s.bain complète, lav-séch. cuisine-salon 14x27, avec porte-patio et balcon neuf, rangement int. 4x10. Stationnement ext. Concierge Serge: 372-8716

BEAU GRAND 3% NEUF style condo, près des Galeries, libre immédiatement. 375-1320

BEAU LOGIS, planchers bois franc, endroit paisible, près centre-ville, 390\$/mois. Au 122 ST-ANTOINE Nord, Granby.

BEAU 5% PCES,

1er plancher. Libre immédiatement

508-222-7823

BROMONT VILLAGE

4% dans une maison privée, tranquillité garantie, 275\$/mois. 534-4382 ou 534-8888

DANS UN DUPLEX: libre imm., beau 5% récent, avec foyer, armoires en chêne, case de rangement, insonorisé, grand terrain, dans secteur résidentiel tranquille. 777-8160

GRANDS 3%-4%, MODERNES comptoir-lunch, à partir de 365\$ tapis gris perle, armoires mélamine

Inf.: 67 Fournier, 372-2474

GRAND 4% avec garage, semi s-sol, entièrement rénové, au 1189 Cowie. 777-7042

GRAND 4% MODERNE POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE 2 MOIS GRATUITS. DÉMÉNAGEMENT GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5%, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf: Carmen 777-8184

GRAND 5% PCES près des Galeries, à 2 pas de l'église. 378-2121 demandez Pierre.

244 LOGEMENTS À LOUER

IMMEUBLE DE 6 LOGIS

4%-3% (récent)

Très grand 4% bas, insonorisé, intercom, repeint, libre, remise ext. et int., concierge, endroit paisible. Aussi 3% moderne, 803 Cowie. 375-7735

LOGEMENT À LOUER 4% foyer, bain tourbillon, inst. lav-séch., stationnement privé, 500\$/mois. Si désiré, entrepôt en supplément, 250\$/mois. 378-6562

LOGIS 4%, semi-meublé si désiré, grand terrain plus piscine, libre immédiatement. 325\$ par mois. 777-1882, 378-5051

LOGIS 4% FRAIS PEINT libre imméd., près de tous les services (hôpital, Provigo, caisse). 378-6571 après 17h.

LOGIS 5%, bas, dans 4 logis, imméd., 390\$/mois. Repeint à neuf. 90 COURT. Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

NOUS PAYONS VOS FRAIS DE DÉMÉNAGEMENT ★

Déterminer vous-même votre prix de loyer. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin. 372-9082, 372-9627, 375-7872.

★ Nous payons les frais de location du camion de déménagement sur présentation d'un reçu conforme.

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$: Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

RUE ST-JEAN BAPTISTE

avec foyer, 5% pces, dans duplex, armoires en chêne, balayouse centrale, LOGEMENT DE LUXE, occupation immédiate. 378-1772, 375-0791

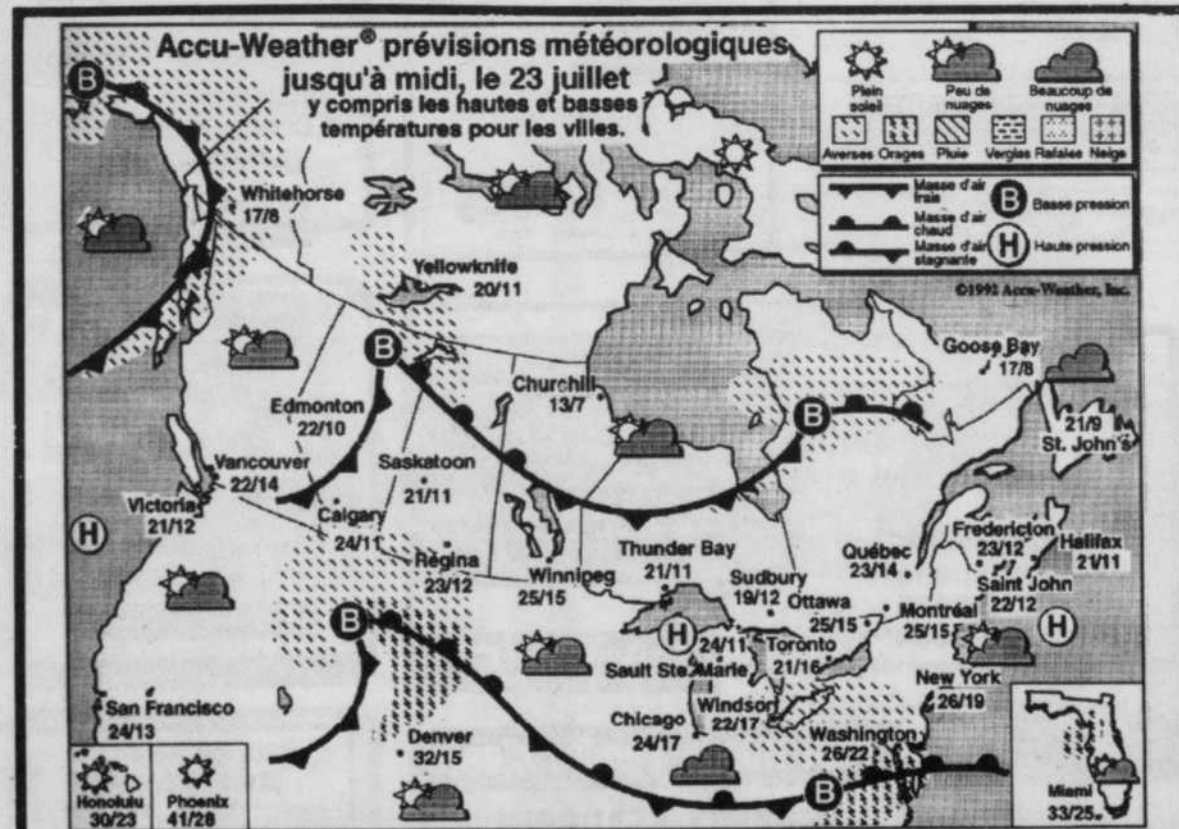
WATERLOO: rue Taylor 4% à louer, frais peints, tapis neuf, libre 1er août. 260\$/mois. Inf: 539-3070

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$, planchers béton, stationnement privé, 2 mois gratuits. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$, stationnement privé, 2 mois gratuits. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

1 MOIS GRATUIT 3% à louer, dans triplex, libre 1er août, repeint, inst. lav. séch. stationnement, planchers bois franc, 35 St-Charles N. 310\$ par mois. 375-6399

MÉTÉO



PETITES

ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

L29156

244 LOGEMENTS À LOUER

2% MEUBLÉ: 3% - 4% meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

★ 3½, 275 \$ ★

libre, repeint, inst. lav.-séch. au 354-1, boul. Boivin

263-9889, 777-1615

3 MOIS GRATUITS à Ste-Cécile de Milton, 5%, endroit tranquille, 315\$/mois, libre imméd. 375-5064 ou 375-5628

3½ 1ER PLANCHER

béton, porte-patio, piscine, aspirateur central, libre imméd. 395\$/mois semi-meublé, situé 114 Wellington. S'adresser au

777-6161

4% au sous-sol, situé à Rougemont, libre immédiatement, 250\$/mois. Inf: 469-2837 après 18 h

4½, 578 Penelle, Roxton Pond; 4½, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf, peinture fraîche, libre, prix compétitif; 3½, 133 Drummond, eau ch. imm. 1er oct.; 4%, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch., juillet. 375-1726

4% NEUF DANS DUPLEX au 2e étage, situé 24 Laval. S'adresser au 26 Laval, Granby.

★ 5%, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

5% DEMI SOUS-SOL câble T.V. fourni, frais peinture, 400\$/mois, libre 1er août. Situé au 345 Bouchard. 378-2545

810 ST-ÉTIENNE, GRANBY

LIBRES IMM.

Grands et luxueux 3%-4%, balayouse centrale, armoires en chêne, lingerie salle de bain, insonorisé, service de conciergerie. A voir sans faute! 378-3428, 378-3951

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL centre-ville, chauffé, éclairé, climatisé, 1,600 et 3,100 pi.ca. 378-2121 demandez Pierre.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE dans beau grand 4%, stationnement, lav-séch., boul Leclerc près Galeries. 372-8378, 777-0854

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE DANS IMMEUBLE APPARTEMENT, très propre, avec réfrigérateur, mob. de cuisine et lavabo. Idéal pour jeune fille. Références exigées. Située au 29 Viger. S'adresser à l'app. 2. 378-1772 ou 375-7055.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

262 MEUBLES À VENDRE

LES ENTREPRISES J.

PONTBRIAND ENR.

2267, av. du Lac Ouest

Roxton Pond

372-2450 ou 378-2317

Achat et vente de meubles

À vendre

poêle, réfrigérateur

laveuse sècheuse

mob. salon, mob. cuisine

mob. de chambre

matelas 39" - 54" etc. etc.

P.S. ENCAN À TOUS LES

VENDREDIS SOIR À 7 H P.M.

264 TROUVÉ

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS

samedi 18 juillet, rue Winchester,

près de la vente de garage. 372-2616

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS LABRADOR, blonds et chiots Golden Retriever pur-sang, enregistrés. 379-9710

CHIOTS SCHNAUZER 6 semaines, pure race, vermifugés, queue coupée, 250\$ 375-9629

MAGNIFIQUES CHATONS
à poil long à donner
534-4673

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE 25 juillet, 9 h à 17 h, 288 Vaillancourt, Granby, 777-3881

271 DIVERS À VENDRE

AA ABANDON des électroménagers poêle, frigo 95\$, cong. 125\$, tant qu'il y en aura. Donnons, Oui (donnons) 100 frigos, lav. séch. à l'extérieur à côté du magasin, 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484 P.S. Nous vendrons en septembre, meubles neufs avec im. perfections

ACHETONS ET VENDONS
de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCAUTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

A VENDRE AIR CLIMATISÉ: Auto Dodge Aries 1982, aut.; Poêle et réfrigérateur, blancs. 777-8086

CAISSE ENREGISTREUSE tout programmée avec T.P.S.
378-2121 demandez Pierre.

CENTRIVOLT INC.
Surplus d'inventaire
fil sous-terrain
375-3470

CONGÉLATEUR tombeau (style crème glacée) compresseur à même, 400\$; Comptoir réfrigéré 6' fermé avec portes coulissantes (style pâtisserie) 2,500\$; Comptoir réfrigéré 5' ouvert avec tablettes Hussmann (compresseur et timer neufs) 1HP, 1,700\$; TOUS en très bon état de fonctionnement. Inf. 777-6077 ou 777-0267

★LÉGUMES FRAIS★
Pour de beaux légumes de jardin, tomates et concombres de serre fraîchement cueillis, venez aux **SERRES POTVIN ENR.**, 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682
On vous attend!

BLEUETS À CUEILLIR

à la
**BLEUETIÈRE
LES DELISLE**

* Bleuets cueillis disponibles

Ouvert de 8 h à 20 h
Appelez pour connaître
la disponibilité.

1110 Chemin Nord East Farnham
263-4556 271-14011



FRAISES . FRAMBOISES
ainsi que plusieurs variétés
de légumes à cueillir ou déjà cueillis.

A LA GROSSE FRAISE
Dépistage
écologique



LE MARAÎCHER ENR.

André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DU "CUEILLEZ VOUS-MÊME!"

Contenants disponibles
Vendons aussi
fraises et framboises
déjà cueillis.

INFORMATION
379-5277

NOUVEAU
Tartes, confitures
Marinades maison.

SPECIALITÉS:
Fraises, framboises
bleuets, légumes

271-C14012

271 DIVERS À VENDRE

MEUBLES USAGÉS
Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.
Gagnon BAZAR
726 Dufferin
Granby
375-0517

NOUVEAU! Votre Marché aux Puces du 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropicana) sera ouvert du mercredi au dimanche, de 9 h à 17 h, pour les mois de juillet et août. Nous vendons chaussures, linge, lumières, pinces, briquets, "tape", hache, etc. Bienvenu! 372-1219

SILOS CAR WIC avec moteur Honda gaz 5 HP; Balançoire pour enfants avec glissade, 100\$; Remorque 4x8, 150\$. 549-2283

SPECIAL PORTE D'ACIER PLEINE RECOUVERTE DE VINYLE 205\$
portes et fenêtres neuves et usagées;
portes d'acier de tout genre;
portes de garage; porte-patio; verre trempé ensembles de salle de bain;
Estimation gratuite/achat, vente
Ouvert du mardi au dimanche, fermé lundi

LA GRANDE À TI-BI
2224 Principale
St-Paul d'Abbotsford.
379-5807

SYSTÈME DE SON amplificateur-récepteur Nad 45 watts, boîtes de son Advent, lecteur de cassettes Akai, prix demandé 625\$ 372-6279

TERRE À REMPLISSAGE
à bon prix
Gilles Bérard, 379-5507

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR à pelouse MTD 1990, 18 hp, 42 po. de coupe, comme neuf, à discuter. Ernest ou Robert, 1-802-862-1987

**VENEZ CUEILLIR
VOS BLEUETS**
au 218 ch. Saxby Sud, Granby
Apportez vos contenants
Pour les heures de cueillette
appelez 777-6630

VENTE DE DÉBARRAS: poêle Bélanger; matelas; mobilier de salon; humidificateur, etc. Idéal pour chalet. 375-5205, 293-6418

40 NÉONS encastrés JH44812, 4' long, 30\$ chaque. Table de conférence en chêne, 5'x22'x3", prix à discuter. 248-4285

4 TABLES DE MASSAGE ou de traitement, 75\$ chacune. Inf. Denis Baril, 375-7226

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

BASS SAMICK 5 cordes avec case, tuner électronique, fils et trépied, 495\$ 378-4837

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée au bar Le Chariot, Roxton Falls. 1-548-2830

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER demandé, temps plein ou partiel, semaine et fin de semaine. Expérience pour déjeuners, brunchs, steaks, brochettes et fruits de mer. S'abstenir de téléphoner, voir Michel au RESTO POUCE, 370 Simonds Sud à Granby.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME
Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

COPAIN COPINE, plongeur intermédiaire et plus, pour fin de semaine aux Escoumins. 263-0533 après 20 h.

CUEILLEURS de FRAISES et FRAMBOISES DEMANDÉS
A LA GROSSE FRAISE
André Côté, 379-5277

CUISINIER demandé, 539-3150, Place du Roi, Waterloo.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) à temps plein, avec expérience. Se présenter à la **RÔTISSERIE de GRANBY** au 799 rue Dufferin à Granby, demandez Claude ou Alain.

DÉBOSELEUR-PEINTRE demandé avec expérience et cartes. 293-6651

LA CASA DU SPAGHETTI RECHERCHE un pizzaman et un aide-cuisinier. Expérience minimum de 2 ans nécessaire. Se présenter au 781 Principale, demandez Sylvie ou Marc.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE de filles au comptoir à temps plein n'allant pas à l'école en septembre. Vous présentez au Restaurant Harvey's, 802 Principale entre 13h30 et 16h.

PRO-MARKETING

les experts en télécommunication

Offre d'emploi

7 postes à combler

Quarts de jour et soir disponibles

- Vente billets de saison Bisons

- Mise au jeu des Bisons

- Prise de rendez-vous

Salaire de base et commission
pour vendeur(euse) d'expérience

Idéal pour travail d'étudiant

16 ans et +

Jacques, Annie ou Odette
pour entrevue: 10h à 14h

531 Principale, Granby
777-2725

RECHERCHE PERSONNE avec expérience pour faire taille d'été sur pommiers, et travaux généraux. 372-5273.

VENDEUSE avec 2 ans d'expérience. Temps plein - temps partiel. Vêtements. Boutique à Bromont. 534-1776

342 GARDERIES

CAMP DE JOUR DU LUNDI AU VENDREDI

Pour garçons et filles
de 6 à 12 ans

Une pléiade d'activités au programme

RANCH MASSAWIPPI

Camp de vacances

777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOUS, MESSIEURS!
Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles. ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 375-7066
(Masseuses demandées). Ouvert: 7 jours de 10h à 22h. 375-7066

343 SERVICES DIVERS

COUPE & TAILLE D'ARBRES
ENTREPRISE MARC AUDET, 378-2729

DRAINAGE & FISSURES
G. Perron,
Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, écoulement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain. Terrassement, installation de sonotubes, patio et clôture en bois traité. Ass. responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

J.C. CONCIERGERIE
MOBILE INC.
Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

NUDISME
GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer.
819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Saules, QC. JOC 1E0

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

POUR CONSTRUCTION NEUVE OU RÉNOVATIONS offre mes services pour: pose placo-plâtre, gyproc, joints, etc. Pose de meubles de cuisine, soudure diverse, fabrication de remorque, divers travaux sur demande. 379-5841

TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
ENTREPRISE MARC AUDET, 378-2729

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Gratuit pour femmes de 20 à 48 ans pour 2 semaines. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

ESCORTE DISPONIBLE. Passez quelques heures en agréable compagnie. Discrétion assurée. Inf. 378-7929

EST-CE QUE ÇA VOUS CONVIENTRAIT de rencontrer l'amour véritable? Voyez l'Agence de rencontre Le Flirt. Quelles que soient vos exigences, personnes de qualité disponibles. Combinez vos espoirs. Photos !!!
Bienvenu jeunes filles 18-30 ans. Quand est-ce qu'on se rencontre? Inf. (514) 774-4180

365 MOTOCYCLETTES

Comme par magie

La meilleure offre de Suzuki!



LT - F4WD300

- Le pionnier dans les véhicules tout terrain à 4 roues motrices.
- Le groupe motopropulseur à double mode, une exclusivité Suzuki, permet un entraînement sur 2 roues ou sur 4 roues, comme par magie!
- La propre suspension entièrement indépendante de Suzuki.
- 15 vitesses en marche avant et une vitesse en marche arrière.

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L29800

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

ACHÉTERAIS 3 roues et 4 roues, bon ou mauvais état, 293-3205

AUBAINE Honda CB650 1981, 44,000 km, bon état, 400\$ discutable. Sébastien (soir) 372-9090

★ ★ ★ ★ ★
ACHETONS MOTOS
payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)

★ ★ ★ ★ ★
HONDA NIGHTHAWK 84 650, en très très bonne condition, 2 pneus neufs du printemps, 17,500 km, 1,500\$ 243-5970

368 CAMIONS

CAMION CHEVROLET 1 tonne, V8 aut., 66,000 milles, boîte fermée, très propre; StepVan 77, boîte 14 pi., V8 aut., très propre et en ordre. 539-2793

JIMMY 4X4 1989, 4.3 L, tout équipé, couleur charcoal, 49,000 km. 1-242-1448.

PICK-UP MAZDA 1989, manuelle 5 vit., avec boîte fibre de verre, 121,000 km, 4,000\$. 539-2686

SAFARI GMC SLX 1987, 113,000 km, 8 passagers, 6,900\$ négociable. 378-9799

370 AUTOS

BMW 318i 1985, 4 portes, rouge, 100,000 km, 4 pneus d'hiver, 7,800\$. Sortie un hiver, inspection complète faite. 777-8353

CHEVROLET Celebrity, 1985, 4 portes, moteur 2,5 litres, 1 seul propriétaire. A voir. 378-8375

CHEVROLET CELEBRITY 1984, 4 portes, aut., moteur 2.8 litres (V6), couleur rouge, en excellente condition, 1,250\$. **PONTIAC LEMAN 1981**, 4 portes, bleu marin, moteur 267 (V8), en excellente condition, 1 seul propriétaire, bien chaussée, 550\$. 379-5451.

CHRYSLER DYNASTY LE 1990 4 portes, V6, très bien équipée, 55,000 milles, bal. garantie Chrysler. 378-4544

CORVETTE 79 aut., 350, L82, originale, rouge candy apple, 2 ens. de toits, condition A-1, 14,000\$ Luc soir, 539-0438

DODGE CHARGER 84, 2.2
700\$
378-0034

JEEP CHEROKEE LIMITED 1989 51,000 km, 4x4, 4 portes, couleur noire, int. cuir gris, full options, garantie Or, parfait état, cause départ, 16,000\$ 379-5841

MAZDA 323 LX 1991, blanche, aut., 35,000 km, non accidentée, 1 seul propriétaire, prix ferme 9,000\$. 372-2637 Serge.

PONTIAC ACADIAN 1983 remise à neuf, s.f., s.d., aut. 378-0648

SPÉCIAL VACANCES
Venez nous faire une offre!

1990 TOYOTA COROLLA LE, 4 ptes, autom., air climatisé, 37,000 km.
1985 FORD pick-up F150
1989 CHEVROLET Cavalier RS, 2 ptes, autom., 49,000 km.
1985 CHEVROLET S10, extra cab, V6, autom.
1987 NISSAN Sentra, 4 ptes, autom.
1987 CADILLAC de ville, 4 ptes, blanc.
1985 MERCURY MARQUIS 4 ptes, V6, véhicule très propre.
1989 CHEVROLET Cavalier Z24, noir, 5 vitesses.
1989 PONTIAC Tempe, 4 portes, V6, blanc
1984 CHEVROLET S-10, V6, boîte longue.
1986 TERCEL 5 ptes, liftback, 5 vit., blanche, bas millage.
1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, aut., bas millage.
1989 EXCEL S.E., 3 ptes, blanche, 5 vit.
1986 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, man., un seul propriétaire, 77,000 km, 2,900\$.
1985 PONTIAC FIERO noire, bonne condition.
1988 CADILLAC ELDORADO noire, superbe voiture.
1986 GMC S-15, V6, boîte longue.
1986 VOLKSWAGEN GOLF 4 ptes, man., diesel, bas millage.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale
Granby - 375-3633

VOLKS JETTA 88 originale, comme neuve. 263-6423 après 18h

1984 HONDA ACCORD EX, 4 portes, aut., S.F. et S.D., radio AM-FM stéréo, très bonne condition. 1,650\$. 372-4485

À QUI LA CHANCE? Camaro Iroc-Z, 88, automatique, tout équipée, 36,000 km, jamais sorti d'hiver, 378-5395 après 17 h



CIVILISEZ VOS ESCAPADES À LA CAMPAGNE.

Avec une génératrice Honda, vous profitez d'une source d'alimentation CA fiable partout où vous allez.

HONDA
Produits
Mécaniques

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-29358

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE



VOUS NOUS PERMETTEZ
DE MIEUX LUTTER
CONTRE L'ENNEMI
NUMÉRO 1

p'tit coup d'
et de votre
générosité



AVIS PUBLIC

Demande de dérogation mineure

D.M. No. 14

Aux contribuables de la susdite municipalité : Une demande de dérogation mineure sera entendue à la séance du conseil municipal en date du 3 août 1992 à 20:00 heures à la Salle Communautaire La Légion, 381 ch. Knowlton.

Nature et effet de cette demande

Compte tenu de l'emplacement du bâtiment commercial qui se situe à moins d'un pied de la ligne latérale au lieu de 3.3 pieds et la marge arrière se situe à moins de 2 pieds au lieu de 9.8 pieds.

Identification du site

308 ch. Knowlton
Lots 1252-2, 1253-P.
Donné à Lac Brome
ce 20e jour de juillet 1992

410-C13636

Catherine Bouchard
Greffière

AVIS PUBLIC

Demande de dérogation mineure

D.M. No. 15

Aux contribuables de la susdite municipalité : Une demande de dérogation mineure sera entendue à la séance du conseil municipal en date du 3 août 1992 à 20:00 heures à la Salle Communautaire La Légion, 381 ch. Knowlton.

Nature et effet de cette demande

Compte tenu lors de la demande de permis aucun plan de localisation n'était exigé, et que la résidence est située à 8.87 mètres de la ligne avant du lot au lieu de 10 mètres.

Identification du site

243 ch. Frizzle
Lot 935-106-P.
Donné à Lac Brome
ce 20e jour de juillet 1992

Catherine Bouchard
Greffière

410-C13635

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous aurez des joies mais aussi des petits soucis. Bien des choses s'arrangeront car vous serez soutenu par une personne qui vous aime et dont les délicatesses du cœur vous toucheront sensiblement.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Donnez-vous la peine de penser au temps qu'il vous arrive de perdre à ne rien faire et que vous pourriez utiliser à bon escient. Une fin de journée heureuse est à prévoir.

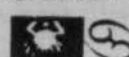
GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous serez nonchalant et impatient, ce qui ennuiera beaucoup la personne qui vous aime et qui aura quelques services à vous demander. Faites des efforts de coopération, ne vous enlisez pas dans une routine.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Un grand désir de liberté vous anime mais vous aurez probablement à le freiner. Soyez minutieux. Ayez le souci de la précision. Les distractions vous assaillent, d'où la nécessité de cette prudence.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Le dynamisme et l'enthousiasme ne vous manquent pas aujourd'hui mais il faudra que tout cela soit sagement contrôlé. Autrement, ce qui constitue à première vue un actif peut s'avérer un passif.

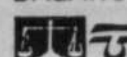
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Une journée qui, à certains moments, peut s'entourer de mystère, de confusion, mais tout s'arrange fort bien en fin de compte. Bonne volonté et sincérité s'imposent cependant.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Au travail, vous serez plutôt dans une période d'attente, rien ne se fera encore et les résultats tarderont. Rien n'ira dans le sens que vous désirerez sur le plan sentimental. Peut-être qu'une bonne crise de larmes vous déferait.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Bonne journée pour "recommencer à neuf", pour effacer le passé et pour mettre à exécution de bonnes résolutions. Regardez vers l'avenir et ayez confiance. Sachez, toutefois triompher de vos caprices.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous auriez intérêt à surveiller de plus près vos excès de franchise; ceux-ci dépassent souvent votre pensée, froissent et blessent la personne qui vous aime. Cantonnez-vous dans une attitude de prudente réserve.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Votre cœur solitaire va trouver l'âme soeur. Vous saurez mieux vous adapter aux gens et aux circonstances et votre vie sentimentale va s'améliorer grandement. Réagissez contre les incertitudes et les doutes.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Suivez vos intuitions en amour. Votre esprit pratique sait aussi poétiser les événements et les êtres. Vous plairez et vous saurez rendre heureux par des paroles sincères et affectueuses une personne mélancolique.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Au travail, ne vous contentez pas de rêver mais sachez agir et les résultats ne se feront pas attendre. Secouez-vous. Vous trouverez qu'il fait bon vivre. Dépêchez-vous, faites des projets, soyez réveillé.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Marionnette mue à l'aide d'un fil - Degré de qualification d'une ceinture noire, dans les arts martiaux japonais.
- 2 - Violente, passionnée - Entraîne.
- 3 - Lithium - Pas ici.
- 4 - Image - Affables.
- 5 - Qui dénotent la richesse - Mit en pièces.
- 6 - Pron. pers. - D'égale pression atmosphérique.
- 7 - Cheville - Époque - Me rendrai.
- 8 - «Érato» en est une - Qui existent véritablement.
- 9 - Monnaie d'Extrême-Orient - Petits rongeurs d'Europe.
- 10 - Relation de faits réels ou imaginaires - Éculé - Lettre grecque.
- 11 - Qui nient l'existence de Dieu - Vergue.
- 12 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Passe-partout - Baie des côtes de Honshu.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2040

1	S	E	R	V	I	E	T	T	E	C	U
2	A	G	U	E	R	R	I	M	O	I	S
3	L	O	T	T	E	F	E	I	N	T	E
4	P	U	U	N	E	M	E	E	R		
5	I	T	E	I	L	L	E	T	T	E	
6	N	M	A	Q	U	E	T	T	E	Z	
7	G	R	A	D	U	E	I	E	N	A	
8	I	O	N	I	E	N	A	R	C		
9	T	U	E	E	P	R	E	M	I	E	R
10	E	L	U	P	A	S	A	L	T	O	
11	I	N	A	G	E	E	L	E	I		
12	E	S	P	E	R	E	T	O	A	S	T

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

VERTICALEMENT

- 1 - Béatitude - Chef éthiopien.
- 2 - Qui concerne l'élevage des abeilles - Ch.-l. de c. de l'Hérault.
- 3 - Venu au monde - La clavicle en est un - Légèrement ivre.
- 4 - Comme transpercé par une sensation de froid - Associées.
- 5 - Abjectes - Double règle.
- 6 - Partie comprenant les fesses et le fondement - V. du Québec - Scandium.
- 7 - Appela de loin - Béryllium - Marque l'alternative.
- 8 - Fl. de l'U.R.S.S. - Petite brise subite et passagère.
- 9 - Belles.
- 10 - Ultimes (f.) - Lettre grecque.
- 11 - Petites baies peu profondes - Aluminium - Ferme, en Provence.
- 12 - Sodium - Tache.

MOT MYSTÈRE

623

9 lettres

Le mot clé: Mal tourner

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abandon	crapule	échec	honte	menotté	piège	vice
	crime	éliminé				vicieux
baigne	culpabilité	ennui	indigne	noir	rétif	vil
bandit		errant				voleur
bide		escroc	laid	orgie	saga	voyou
brisé	débauche	éviter	libertin		scandale	
brutal	dégât	exécuté	luxure	pègre	sensuel	
brute	dépôt			peiné		
	dérégulé		malice	perdition	vécu	
coup	dissipé	goujat	manque	peste	venin	

Solution du problème précédent: puissance

L	M	B	V	O	L	E	U	R	O	E	T	P	P	N
E	A	I	A	A	U	N	V	G	T	R	E	E	I	N
L	L	T	I	N	P	N	O	I	V	S	G	T	O	N
A	I	D	U	E	D	U	L	I	T	R	R	I	O	D
D	C	R	I	R	J	I	C	E	E	E	T	I	E	V
N	E	N	G	A	B	I	T	E	B	I	R	P	E	E
A	E	P	T	A	E	N	G	I	D	N	I	N	I	L
C	R	A	P	U	L	E	L	R	E	T	I	F	E	G
S	O	L	X	E	I	T	E	T	T	N	A	R	R	E
B	U	R	T	P	L	P	U	T	O	V	C	G	L	R
C	R	N	C	U	I	R	S	D	T	E	O	I	E	E
E	O	I	X	S	B	V	N	A	X	O	M	Y	C	D
H	D	U	S	U	E	A	E	E	G	I	N	I	O	D
C	R	I	P	E	B	E	S	C	N	A	V	E	R	U
E	D	E	B	A	U	C	H	E	U	Q	N	A	M	C

Le jeudi 23 juillet

Anniversaires historiques:

1991 — Le président Mikhaïl Gorbatchev enterre le communisme en URSS. — Les Oblats présentent des excuses aux communautés autochtones pour avoir contribué à anéantir leur culture.

1990 — Les Mohawks disent non aux propositions du ministre John Ciaccia, qui tente de résoudre la crise d'Oka, de sorte que l'impasse demeure totale. A Ottawa, le gouvernement accuse les Warriors d'être une bande de criminels.

1986 — En Grande-Bretagne, le prince Andrew, deuxième fils de la reine Elisabeth, épouse Sarah Ferguson.

1983 — Téhéran annonce qu'une grande offensive a été lancée en territoire irakien, dans les montagnes kurdes, et que 3000 militaires irakiens ont été tués ou blessés.

1980 — Décès à l'âge de 72 ans du sénateur Sarto Fournier, qui fut maire de Montréal de 1957 à

1960. — Décès du comédien Peter Sellers.

1971 — Publication de "La Sagouine" d'Antonine Maillet.

1958 — La reine Elisabeth nomme pour la première fois des femmes, au nombre de quatre, à la Chambre des Lords.

1955 — Jacques Amyot, de Québec, devient le premier nageur à traverser le lac Saint-Jean.

1943 — Les lignes aériennes Trans-Canada inaugurent un service transatlantique Montréal-Londres.

1942 — Les parlementaires canadiens adoptent le projet de loi relatif à la conscription.

Ils sont nés un 23 juillet:

L'empereur éthiopien Haile Selassie (1892-1975).

L'actrice Gloria De Haven (1925).

L'actrice Belinda J. Montgomery (1950).

AVIS

PRENEZ AVIS que, conformément aux dispositions de l'article 1571d du Code civil, le 13 novembre 1986, Claude Girard, ayant sa principale place d'affaires dans le district judiciaire de Saint-Hyacinthe, province de Québec a cédé et transféré à la Banque Royale du Canada tous ses comptes à recevoir et autres comptes et dettes, présents et futurs, à titre de garantie, et que ladite cession a été dûment enregistrée à la division d'enregistrement de Bagot (maintenant connue sous le nom de division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe) le 18 novembre 1986 sous le numéro 177411. La Banque Royale du Canada, 1050, boul. Casavant ouest, suite 1000, St-Hyacinthe, QC. 410C13630

Avis de demande de dissolution

2846-9906 QUÉBEC INC. Prenez avis que la compagnie/corporation 2846-9906 QUÉBEC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Granby (Québec), le 31 octobre 1991 Vice-président Jean-Paul Desmarais 410C13638

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE



et de votre générosité



VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

DÉCÈS



McGOVERN M. Oral

— Subitement à son domicile le 22 juillet 1992 à l'âge de 76 ans est décédé M. Oral McGovern époux de feu Hazel Bice demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le vendredi 24 juillet 1992 à 14 h à la chapelle de la

Résidence funéraire Bessette & Fils Inc. 5034 rue Foster Waterloo

suivi de l'inhumation au cimetière Dubocce.

Heures de visite: jeudi de 19 h à 21 h, jour des funérailles, vendredi, l'ouverture du salon sera à compter de 12 heures (midi).

Monsieur McGovern, laisse dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Gérald McGovern de Waterloo; Rita McGovern de Waterloo; Lorne McGovern de Waterloo; Maud McGovern de Waterloo; Michael McGovern de Montréal; M. Mme Léon McGovern de Waterloo; Ayl-

mer McGovern de Waterloo; Hélène McGovern de Knowlton; Ruby McGovern de Toronto, Ont.; Monique McGovern de Granby; Fleurette McGovern de Waterloo; M. Mme Stanley Bice (Doreen) de London, Ont.; Lawrence Chapman de Oliver, C.B., ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

23



Beauregard M. Daniel

— À Repentigny le 11 juillet 1992 à l'âge de 26 ans, est décédé M. Daniel Beauregard, fils de Mme Francine Patenaude et de feu René Beauregard.

Il laisse dans le deuil son frère François (Guylaine Leclerc). Son neveu Samuel, ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 25 juillet à 11 heures en l'église de la Purification de la B.-V.M., 445 rue Notre-Dame à Repentigny.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à l'Association des diabétiques seraient appréciés.

Direction funéraire Yvon Desnoyers & Fils 20 des Carrières Chambly

(23)



POIRIER M. Maurice

— À Granby, le 18 juillet 1992, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Maurice Poirier, fils de feu Zoël Poirier et de feu Jeanne Beauregard, demeurant à Granby. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby 372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

À noter que M. Maurice Poirier

sera exposé vendredi de 19 à 22 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 8 heures.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil sa belle-soeur Mme Simone Poirier de Acton Vale, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

22-23



ROY DEMERS Mme Irma

— Au Centre hospitalier de Granby le 21 juillet 1992 à l'âge de 51 ans est décédée Mme Irma Roy, née Demers, épouse de Réjean Roy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 23 juillet 1992.

Le convoi funéraire partira de la Résidence funéraire Bessette & Fils Inc. 31, rue Drummond Granby

pour se rendre à l'église de Dieu de la rue St-Hubert à Granby où le service sera célébré à 15:30 heures par le Pasteur Jacques Houles, suivi de la crémation.

Heures de visite: Jour des funérailles, jeudi, l'ouverture du salon sera à compter de 13 heures jusqu'au départ à 15:15 heures.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Éric Pivin (Alanys Roy) de Granby, M. et Mme Bruno Roy (sa conjointe Marylen Desliles) de Granby, M. et Mme Réjean Jolin (Marysa Roy) de Granby, M. et Mme Aldo Roy (sa conjointe Sophie Pelletier) de Montréal, ses sept petites-filles Mailys, Pamylee, Jenylee, Brina, Noémi, Elaura, Eugénie, sa mère Mme Monique Lamarche-Demers de Granby, son frère et ses soeurs: M. et Mme Jean Plasse (Gisèle) de Granby, M. et Mme Guy Leclerc (Carmen) de St-Hubert, M. et Mme Fabien Malouin (Lorraine) de Granby, M. et Mme Réjean Breault (Constanée) de St-Hyacinthe, Mme Claudette Demers de St-Hubert, M. et Mme Rolland Breault (Huguette) de St-Hubert, M. et Mme Gérald Demers (sa conjointe Sylvie Plante) de Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

23



Un don à la fondation C.H.Q.

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information: 375-8030

L-30520

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130. \$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Les yeux dans l'eau et des sanglots dans la voix, Sylvie Fréchette s'en va à Barcelone

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

«Je vais nager avec mon cœur et celui de Sylvain.»

Les yeux dans l'eau et des sanglots dans la voix, Sylvie Fréchette a rompu son silence pour partager sa peine, hier.

Accompagnée de sa mère Ginette et de son frère Martin, la championne mondiale de nage synchronisée rencontrait la presse pour la première fois depuis le décès de son compagnon Sylvain Lake.

«Je vais à Barcelone parce que ceux qui ont connu Sylvain savent ce que représentaient les Jeux olympiques pour lui, autant ceux de 1984 que ceux de 1988 et 1992», a-t-elle expliqué en présence des parents de Lake dans la salle des VIP de l'aéroport de Dorval.

Son entraîneure, Julie Sauvé, s'est d'abord entretenu avec la presse pendant que Sylvie attendait dans une salle attenante. Elle a demandé qu'aucune question ne soit posée à Sylvie, qui est tombée dans les bras de la mère de Sylvain après s'être confiée devant la presse.

«C'est l'épreuve la plus difficile qu'il m'a été donné de vivre



Sylvie Fréchette (au centre) accompagnée de quelques parents et amis, a rencontré les représentants des médias à l'aéroport de Dorval, avant de s'envoler en direction de Barcelone. L'émotion était à son comble lorsque la jeune athlète a brièvement commenté le décès de son compagnon Sylvain Lake survenu en fin de semaine.

photo PC

mais je voulais la partager avec vous. Vous avez toujours été là pour moi dans les bons et les mauvais moments», a-t-elle dit.

«Personne au monde n'est en mesure de porter des jugements ou d'essayer de poser des questions sur ce qui s'est passé. Moi-

même, j'aurai beaucoup de questions qui resteront sans réponse. Il faut respecter son choix.

«Si j'entends des gens porter des jugements, c'est à moi qu'on va faire mal et à personne d'autre.»

Fréchette, une étudiante en

éducation physique à l'Université de Montréal, a parlé pendant cinq minutes, sans texte, s'interrompant parfois pour reprendre son souffle et sécher ses larmes.

«Je vous promets de donner le meilleur de moi-même et j'espère que ce sera ma meilleure performance à vie.

«La nage synchronisée, j'ai ça dans le sang. J'ai toujours été bien entouré. Ça fait 18 ans que je m'entraîne avec Julie, que j'ai ma famille derrière moi et même Sylvain a toujours été là pour m'appuyer.

«Ca m'a fait réaliser que j'avais la synchro dans la sang. Pour moi, ça représente tout.»

Les jumelles Penny et Vicky Vilagos, qui font un retour après une absence de cinq ans, ont également pris la parole pour réaffirmer leur soutien à Sylvie au nom de toute l'équipe qui s'est envolée à destination de Barcelone, hier.

«Tous ensemble, en équipe, on va supporter Sylvie», a révélé Penny, notant cependant que tout n'est plus pareil comme avant.

L'équipe canadienne de nage synchronisée revient d'un stage d'entraînement de trois semaines à Porto-Rico où tous se sentaient physiquement prêts pour les Jeux.

«Nous étions à l'aise, sachant que nous étions prêtes.»

Beaucoup pleuré

Depuis le décès de son compagnon, Sylvie Fréchette a beaucoup pleuré et elle avait les traits tirés quand elle s'est présentée devant la presse.

«Elle a dépensé beaucoup d'énergie à pleurer, a noté Julie Sauvé. Elle va maintenant dépenser de l'énergie dans l'eau.

«Mentalement, elle est prête à reprendre la compétition. Elle se sent capable de le faire. Pour elle, son ami, pour tout le monde. Il faut maintenant qu'elle se concentre jour après jour, qu'elle ne soit pas dérangée, et c'est pourquoi je demande la collaboration de la presse.

«Pour le moment, je ne suis pas déçue de la presse. Au contraire, j'avoue que je ne m'attendais pas à ça. Je n'ai que des félicitations!»

A Barcelone, le chef de mission de l'équipe canadienne, Ken Read, a déjà dressé un plan pour que Sylvie ne soit pas ennuyée par les journalistes.

«Si Sylvie me dit qu'elle est capable de faire face aux journalistes, je serai d'accord», a toutefois indiqué son entraîneur.

Guyline Cloutier n'est pas prophète dans son pays

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Troisième meilleur temps de l'année au 100 m brasse et quatrième au 200 m, Guyline Cloutier a le meilleur classement mondial de tous les nageurs et nageuses du Canada. Mais elle n'est pas prophète dans son pays.

A ceux qui la questionnaient avec insistance hier à Barcelone sur le manque de reconnaissance dont elle fait l'objet à la grandeur du pays, elle répondait inlassablement, avec son plus beau sourire et dans un anglais impeccable.

«C'est parce que je suis francophone et que dans ce cas, ce n'est pas la même affaire, j'imagine. Que voulez-vous que je vous dise? Vous savez comment c'est.

«Je suis là depuis huit ans, a encore rappelé la nageuse de 20 ans, et je sais comment ça se passe. Je suis francophone, que puis-je dire de plus? Je crois que c'est le problème principal.

«Bien sûr, a-t-elle admis, j'aimerais être plus appréciée, mais ça ne me préoccupe pas vraiment.



Guyline Cloutier pourrait profiter de sa présence aux Jeux olympiques de Barcelone pour sortir d'un certain anonymat au pays.

photo PC

J'ai mes commanditaires au Québec, Mazda St-Constant et Citadelle, et c'est magnifique.»

Plus tard, la nageuse originaire

de Montmagny a ajouté: «A Montréal, plusieurs personnes me connaissent et Québec, c'est tout le monde». Et ça semble lui suffire.

Confiante

Cloutier aborde les Jeux olympiques avec énormément de confiance. Elle a bien nagé récemment et elle assure avoir pris beaucoup de force et amélioré sa technique de brasse et de virage depuis les essais canadiens de mai, quand elle avait déjà gagné ses deux épreuves.

«Mon ambition ici est de réussir mes deux meilleurs temps à vie et je vais essayer de le faire dans les qualifications du matin», a-t-elle indiqué.

«Au 200m, je veux faire moins de 2:29 et mon meilleur temps est de 2:29,94, et au 100, je veux faire moins de 1:09,5, et mon meilleur temps est de 1:09,85.» Si elle réalise ses ambitions, ses chances de médailles seront excellentes, estime-t-elle.

Cloutier semble manifester une préférence pour le 200m, parce que plus stratégique et convenant plus à sa grandeur de 5'6»: «Au 100m, quand je plonge contre une fille de 5'11», j'ai déjà cinq pouces de retard.»

Elle pense plus au 200m aussi, parce que ce sera sa première course, dès lundi.

L'entraîneur Derek Snelling a aussi confiance en la Québécoise, une des trois seules présentes aux Jeux, avec Nathalie Giguère et Jacinthe Pineau (il n'y a aucun homme).

«Elle nage très, très bien de ce temps-ci, a-t-il assuré. Elle a réalisé la meilleure performance d'une nageuse canadienne aux championnats du monde (quatrième au 200m) et elle a très bien fait sur le circuit mondial.»

Snelling croit par ailleurs qu'une dizaine de nageurs et nageuses canadiens appartiennent à l'élite mondiale, devenu beaucoup plus international, et que tous ceux qui parviendront aux finales auront des chances de médaille puisque les classements se sont beaucoup resserrés.

«Nous sommes de retour», a-t-il assuré.

Pour Cloutier, si les chronos sont plus serrés que par le passé, c'est pour une raison bien simple: le dopage. Il est devenu plus dur de tricher.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Natation

GRANBY — Marie-Pierre Leduc, du club de natation de Cowansville, a amélioré ses meilleurs temps à vie dans les cinq épreuves auxquelles elle était inscrite lors de sa deuxième participation aux championnats canadiens de natation qui ont été présentés en fin de semaine à Brantford, Ontario.

Leduc, une nageuse de 16 ans, a été particulièrement brillante au 100 mètres libre où elle a participé à la finale consolation. En présentant le deuxième meilleur temps de toutes les nageuses québécoises inscrites sur cette distance, elle a placé son nom sur l'équipe québécoise de natation en vue de la saison 1992-1993. A moins d'imprévu, ses chances de prendre part aux Jeux du Canada sont excellentes.

Pour sa part, Caroline Beaudoin, de St-Césaire, a égalé ses meilleurs temps à vie aux 100 et 200 mètres brasse. La nageuse de 15 ans en était à sa première participation à ces championnats canadiens.

Quant à Julie Dufour, de St-Césaire également, elle a pris le septième rang au 1500 mètres libre. Dufour, 17 ans, était inscrite dans sept épreuves.

Tennis

GRANBY — Pour une deuxième année de suite, le comité de tennis des Loisirs de Granby organise son tournoi des vétérans.

La compétition se déroulera les 8 et 9 août au terrain du club St-Eugène et comportera plusieurs catégories, soit 45 ans et plus, 55 ans et plus, 65 ans et plus et même 70 ans et plus. Toutes les épreuves sont en simple.

Le coût d'inscription est de 5\$ pour les membres et 8 \$ pour les non-membres. Chaque joueur est assuré de jouer un minimum de deux matches. Des bourses seront attribuées aux gagnants des différentes épreuves.

Pour s'inscrire, on compose le 777-4404. La date limite d'inscription a été fixée au 4 août.

Tournoi tir pigeon d'argile

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE — Le tournoi annuel de tir au pigeon d'argile de l'Association Chasse et Pêche de Ste-Anne-Anne-de-la-Rochelle aura lieu le dimanche 9 août à la sa-

blière de Fernand Casavant, à Bonsecours.

Les inscriptions se feront dès 10h.

Pour information, on rejoint Fernand Casavant au 532-4544 ou Michel Chagnon au 539-0468. Cantine sur place.

"Il lui a envoyé une balle tombante!"

Un alpiniste, parieur à Mise-O-Jeu.

MISE O-JEU
PARIEZ!
C'EST DU SPORT
lot-quebec

ATTENTION URGENT BESOIN D'ESPACE



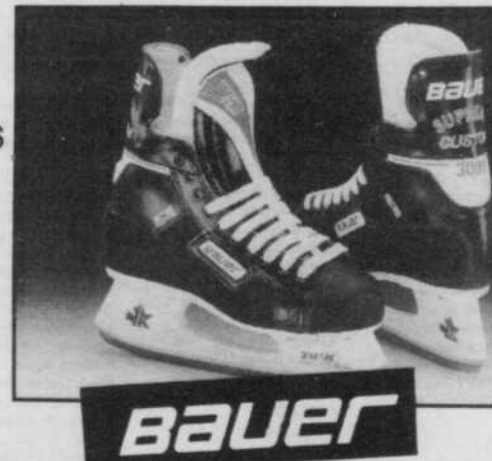
Liquidation de bâtons et sacs de golf à des prix fous fous fous

Lot de chaussures de golf à partir de 25\$

COMPTEZ SUR NOUS !

Faites-vous chausser par des spécialistes

Gigantesque choix de patins à des prix imbattables



ATTENTION !

Ensembles patio et balançoires à des prix qui valent le déplacement

Urgent besoin d'espace

au Grand Bazar INC.
Ca c'est du sport
1141 Principale, Granby
378-2022

Autodrome GRANBY

VENDREDI 24 juillet à 20 h

Spécial

"URC SPRINT CARS"

Qualification Syracuse



Date de pluie : Dimanche 26 juillet à 19 h

Au même programme : Classes modifié • Sportman • Modèle récent • Amateur



Tour de France: Colotti savoure une belle revanche

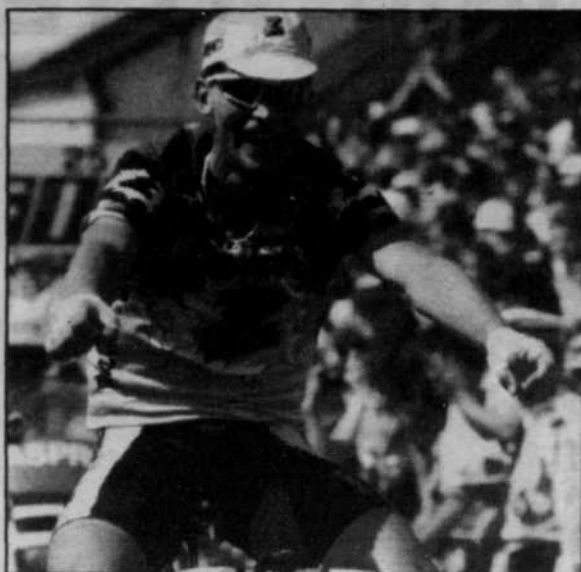
MONTLUÇON
Associated Press

Habitué des places d'honneur, Jean-Claude Colotti (Z) a pris hier une éclatante revanche sur le sort en remportant détaché la 17e étape du Tour entre La Bourboule et Montluçon (189km).

Au terme d'une échappée solitaire de 37 kilomètres, il signe sa première victoire dans la Grande Boucle, et la cinquième d'un Français dans l'édition 1992. A plus d'un quart d'heure du vainqueur, Miguel Indurain (Banesto) reste néanmoins en jaune à deux jours de son contre la montre.

Dans l'attente de l'épreuve individuelle de vendredi, les 131 rescapés de la montagne, quittés en début de journée par le Russe Dimitri Konyshov (TVM), lui aussi au bout du rouleau, pouvaient espérer rouler à leur rythme sur le parcours légèrement escarpé menant au cœur géographique de l'Hexagone. Seules quatre difficultés de 4e catégorie les attendaient, autant dire rien d'insurmontable pour qui a traversé les Alpes.

La surprise devait venir de Claudio Chiappucci (Carrera), qui



Jean-Claude Colotti a fait les choses en grand en remportant la 17e étape du Tour de France à la suite d'une échappée en solitaire sur une distance de 37km.

photo AP

profitait du sprint de bonification d'Ussel (46e kilomètre), remporté par le maillot vert Laurent Jalabert (ONCE), pour fausser compagnie à Miguel Indurain. Conscient du danger, ce dernier contre-attaquait immédiatement en compagnie de trois coureurs et revenait rapidement à la hauteur du porteur du maillot blanc à pois rouge de meilleur grimpeur. Les deux ténors choisissaient alors de

se neutraliser, ouvrant la route au trio composé du Grenoblois Jean-Claude Colotti, du Néerlandais Frans Maassen (Buckler) et du Belge Marc Sergeant (Panasonic).

Les trois hommes franchissaient le cap de la mi-course avec une confortable avance de 9min sur deux poursuivants, le Français Philippe Louviot (ONCE) et le Belge Guy Nulens (Panasonic), tandis que le peloton était pointé

à 11min 15sec sans s'inquiéter nullement de ces deux fugues.

Las de tirer Sergeant comme un boulet, Colotti préférait quant

à lui abandonner ses deux acolytes après le passage de la côte d'Evaux-les-Bains (450m) et partait seul à 37 kilomètres du but.

Les Cosmos midgets demeurent invaincus

GRANBY

Les Cosmos midgets de Granby sont demeurés la seule équipe de la section midget B de la Ligue de soccer élite du Québec à ne pas avoir subi la défaite cette saison quand ils ont vaincu Lanau-dière 3-1, lundi, à l'Assomption.

Les protégés de Martin Laboissonnière, qui occupent le premier rang de leur section, montrent un dossier de huit gains et un verdict nul.

Malgré le résultat de la rencontre de lundi, Laboissonnière s'est dit déçu de l'allure du match. Selon lui, les Cosmos auraient dû l'emporter beaucoup plus aisément compte-tenu de la faiblesse de leurs opposants, une des pires équipes de la section.

«Les gars n'offrent pas leur plein rendement. Ils se contentent de jouer juste assez pour gagner. Le pire c'est qu'ils semblaient heureux de la victoire», a mentionné Laboissonnière, dont l'équipe tirait de l'arrière 1-0 après seulement trois minutes de jeu.

Hugo Bouchard, Danik Maurice, son 10e, et le Suttonais Mathew Griffith, son 7e, ont inscrit les buts des Cosmos. Alexandre Brien s'est distingué en défensive.

Les Cosmos midgets disputent leur prochain match mardi prochain contre Jean-Talon, la quatrième équipe au classement. Jean-Talon n'a subi qu'un seul revers jusqu'ici cette saison.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE				
Parties en soirée non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	51	43	543	—
Montréal	48	46	511	3
New York	47	48	495	4%
St. Louis	45	47	489	5
Chicago	43	50	462	7%
Philadelphia	39	55	415	12
SECTION OUEST				
Cincinnati	55	37	598	—
Atlanta	54	37	593	1%
San Diego	51	44	537	5%
San Francisco	44	48	473	11%
Houston	43	51	457	13
Los Angeles	41	54	431	15%

LIGUE AMÉRICAINE				
Parties en soirée non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	57	36	613	—
Baltimore	53	41	565	4%
Milwaukee	50	43	538	7%
New York	45	48	484	12
Boston	44	47	484	12
Detroit	45	50	474	13
Cleveland	39	56	411	19
SECTION OUEST				
Minnesota	57	37	607	—
Oakland	53	40	570	3
Texas	50	47	525	8%
Chicago	46	47	495	10%
Kansas City	41	52	441	15
Californie	39	54	419	17
Seattle	37	58	389	20

LES MENEURS				
LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	P	CS
Puckett, Min.	91	381	65	127
EMartinez, Sea.	88	338	61	110
Baerga, Cin.	94	374	52	121
Alomar, Tex.	85	326	56	105
Molitor, Mil.	89	337	55	107
Knoblauch, Min.	90	343	66	105
Polonia, Cal.	92	341	54	104
Bordick, Oak.	89	299	38	91
Miller, KC.	68	270	45	82
Harper, Min.	81	296	36	90

LES MENEURS				
LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Kruk, Phil.	89	316	57	111

VanSlyke, Pitt.	87	335	55	116	346
Sheffield, SD.	90	346	53	114	329
Gwynn, SD.	88	351	58	114	325
McGriff, SD.	87	304	46	97	319
Graca, Chi.	90	333	42	104	312
Bonds, Pitt.	74	257	57	80	311
McGee, SF.	83	299	41	92	308
DeShields, Mon.	81	355	59	109	307
Clark, SF.	86	317	44	97	306
Points produits: Sheffield, San Diego, 64; McGriff, San Diego, 61; Daulton, Philadelphie, 61; Murray, New York, 61; Larry Walker, Montréal, 58; Bonds, Pittsburgh, 54; VanSlyke, Pittsburgh, 54.					
Coups sûrs: VanSlyke, Pittsburgh, 116; Sheffield, San Diego, 114; Gwynn, San Diego, 114; Kruk, Philadelphie, 111; Daulton, Atlanta, 111; Delino DeShields, Montréal, 109; Duncan, Philadelphie, 107.					
Debut: Duncan, Philadelphie, 27; VanSlyke, Pittsburgh, 26; Lankford, St. Louis, 24; Murray, New York, 23; Marquis Grissom, Montréal, 22; W.Clarke, San Francisco, 22; Sheffield, San Diego, 21; Bonilla, New York, 21.					
Retraits: D.Sanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 8; VanSlyke, Pittsburgh, 7; Morandini, Philadelphie, 6; Offman, Los Angeles, 6; Alica, St. Louis, 6.					
Circuits: McGriff, San Diego, 20; Sheffield, San Diego, 18; Larry Walker, Montréal, 17; Bonds, Pittsburgh, 17; Pendleton, Philadelphie, 14; Dawson, Chicago, 14; Hollins, Philadelphie, 13; Pendleton, Atlanta, 13.					
Bats volés: Marquis Grissom, Montréal, 50; Delino DeShields, Montréal, 38; Lankford, St. Louis, 30; Finley, Houston, 25; Roberts, Cincinnati, 25; Gant, Atlanta, 24; Biggio, Houston, 23.					
Lanceurs (11 décisions): Glavine, Atlanta, 14-3, 824, 2.44; Swindell, Cincinnati, 9-2, 818, 2.85; Bankhead, Cincinnati, 9-2, 818, 1.84; Ken Hill, Montréal, 11-4, 733, 2.63; Black, San Francisco, 8-3, 727, 3.09; Cone, New York, 10-4, 714, 2.41; Tewksbury, St. Louis, 9-4, 692, 1.98.					
Retraits: Cone, New York, 167; Smoltz, Atlanta, 133; S.Fernandez, New York, 124; Drabek, Pittsburgh, 109; G.Maddux, Chicago, 108; Rijo, Cincinnati, 106; Cardetti, Los Angeles, 103.					
Victoires protégées: Charlton, Cincinnati, 23; LeSmith, St. Louis, 23; O.Jones, Houston, 20; John Wetteland, Montréal, 19; M.Williams, Philadelphie, 18; Myers, San Diego, 17; Belinda, Pittsburgh, 14.					

LES MENEURS				
LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	P	CS
Puckett, Min.	91	381	65	127
EMartinez, Sea.	88	338	61	110
Baerga, Cin.	94	374	52	121
Alomar, Tex.	85	326	56	105
Molitor, Mil.	89	337	55	107
Knoblauch, Min.	90	343	66	105
Polonia, Cal.	92	341	54	104
Bordick, Oak.	89	299	38	91
Miller, KC.	68	270	45	82
Harper, Min.	81	296	36	90

Doubles: Hall, New York, 28; E.Martinez, Seattle, 27; Mattingly, New York, 26; Joyner, Kansas City, 25; Yount, Milwaukee, 25; Reimer, Texas, 24; Jeffries, Kansas City, 24.					
Triples: Listach, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 6; RAlomar, Toronto, 5; White, Toronto, 5; LJohnson, Chicago, 5; Sierra, Texas, 5; Raines, Chicago, 5.					
Circuits: McGwire, Oakland, 26; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 21; JuGonzalez, Texas, 20; Carter, Toronto, 19; Belle, Cleveland, 19; Canseco, Oakland, 19; Fielder, Detroit, 19.					
Bats volés: Listach, Milwaukee, 32; Lofton, Cleveland, 32; Polonia, California, 32; Anderson, Baltimore, 31; Raines, Chicago, 30; R.Henderson, Oakland, 30; Knoblauch, Minnesota, 22.					
Lanceurs (11 décisions): JuGuzman, Toronto, 12-2, 857, 2.00; Krueger, Minnesota, 9-2, 818, 3.35; JaMarris, Toronto, 12-3, 800, 4.41; Appier, Kansas City, 11-3, 788, 2.27; Mussina, Baltimore, 10-3, 769, 2.23; K.Brown, Texas, 14-5, 737, 3.18; Fleming, Seattle, 11-4, 733, 3.19; Nagy, Cleveland, 11-4, 733, 2.45.					
Retraits: JuGuzman, Toronto, 131; Perez, New York, 127; Clemens, Boston, 125; RJohnson, Seattle, 104; K.Brown, Texas, 101; Appier, Kansas City, 100; Ryan, Texas, 95.					
Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 30; Agulera, Minnesota, 28; Olson, Baltimore, 23; JeRussell, Texas, 23; Montgomery, Kansas City, 22; Henry, Milwaukee, 19; Thigpen, Chicago, 19; Reardon, Boston, 19.					

RENDREMENT DES EXPOS				
Partie d'hier non comprise				
AU SATON				
Joueur	AB	PC	CS	PP
Alou Moises	171	28	54	31
Barberie Bret	157	13	34	15
Calderon Ivan	89	13	20	16
Carter Gary	198	16	43	15
Cianfrocco Archi.	194	21	49	28
Colburn Greg	31	2	11	2
DeShields Delino	355	59	109	29
Fletcher Darrin	108	2	15	12
Foley Tom	90	5	15	5
Grisson Marquis	379	59	106	43
Natal Bob	5	0	0	0
Owen Spike	248	31	63	26
Reed Darren	38	4	5	3
VanderWal John	146	17	40	15
Walker Larry	306	44	87	56
Wallach Tim	331	35	75	32

AU MONTICULE				
Joueur	G	P	VP	PM
Barnes Brian	2	2	0	34.0
Fassero Jeff	3	5	1	53.1
Gardner Mark	8	8	0	116.49
Hill Ken	11	4	0	130.38
Martinez Dennis	9	9	0	131.43
Landrum Bill	1	1	0	20.0
Nabholz Chris	6	6	0	109.44
Rojas Mel	2	1	7	56.2
Sampson Bill	0	3	0	52.1
Valdez Sergio	0	1	0	10.1
Wetteland John	2	2	19	43.2

LANCEURS PREVUS				
LIGUE NATIONALE				
LIGUE AMÉRICAINE				
Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	13	5	.722	—

Sherbrooke	11	5	.688	1
Coaticook	10	8	.555	3
Acton Vale	8	8	.529	3%
Victoriaville	8	9	.471	4%
Drummondville	8	11	.421	5%
Fluorimont	3	16	.158	10%

LIGUE JUNIOR ESTRIE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	7	.666	—
Drummondville	12	6	.666	—
Granby	10	8	.556	2%
Windsor	10	8	.556	2%
Fluorimont	6	13	.315	7
Acton Vale	5	15	.250	8%

Mardi, 21 juillet	Drummondville à Granby, 20h
Windsor à Fluorimont 5	Fluorimont à Acton Vale, 20h
Sherbrooke 7 Drummondville 3	Samedi, 25 juillet
Mercredi, 22 juillet	Drummondville à Windsor, 20h

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER				
Partie d'hier non comprise				
Équipe	MJ	G	P	Pts
Vancouver	9	5	2	17

North York	10	4	1	5	15	8	17
Toronto	9	4	1	4	17	10	16
Montréal	10	2	3	5	16	14	11
London	9	2	4	3	12	18	9
Winnipeg	11	2	8	1	11	36	7

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL				
Partie d'hier non comprise				
SECTION EST				
Équipe	MJ	G	P	N
Ottawa	2	2	0	0
Toronto	2	1	1	0
Winnipeg	2	1	1	0
Hamilton	2	0	2	0

SECTION OUEST				
Équipe	MJ	G	P	N
Calgary	2	2	0	0
Edmonton	2	2	0	0
Sask.	2	0	2	0
C.B.	2	0	2	0

Mercredi, 22 juillet	Edmonton à Winnipeg, 20h30
Jeu, 23 juillet	Montréal à North York, 19h
Hamilton à Toronto, 19h	Calgary à C.B., 22h35
	Vendredi, 24 juillet
	Ottawa à Saskatchewan, 21h30

||
||
||

Bill Swift muselle encore les Expos

Greg Colbrunn frappe son premier circuit en carrière dans une défaite de 4-1

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Il n'y a rien à faire, Bill Swift a le numéro des Expos. Il a mérité sa deuxième victoire de la saison en autant de départs face à la troupe de Felipe Alou quand les Giants de San Francisco l'ont emporté 4-1 devant une autre bonne foule de 26,822 spectateurs au Stade olympique.

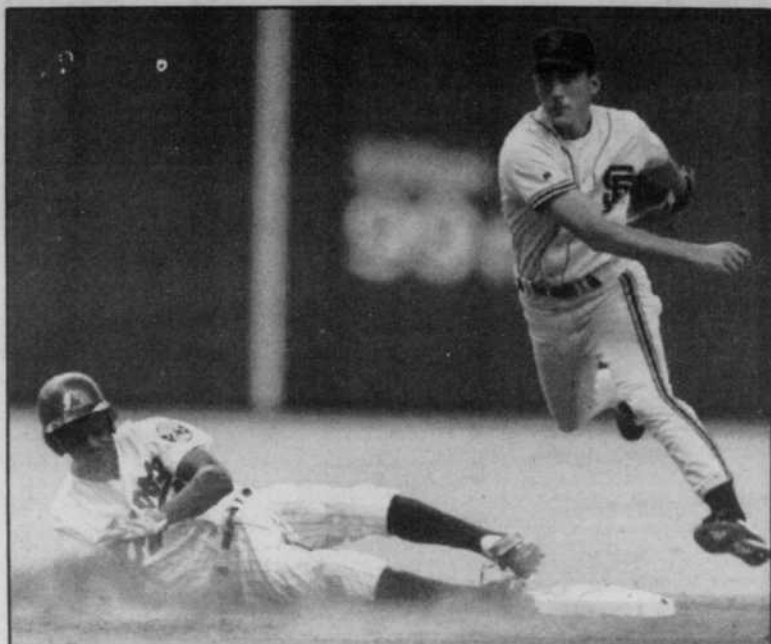
Swift, qui a abaissé sa moyenne de points mérités à 2.40, a porté son dossier à 8-2. L'ancien des Mariners de Seattle a blanchi les Expos en 13 manches et deux tiers cette saison.

Les Expos ont encore une fois été incapables de présenter une attaque soutenue contre le droitier des Giants. Swift les avait blanchis à San Francisco le 12 juillet dernier en espaçant sept coups sûrs en sept manches de travail.

Hier, il a encore une fois donné beaucoup de coups sûrs, sept en six manches et deux tiers de travail, mais les Expos n'ont jamais été en mesure de l'ébranler.

Le perdant Chris Nabholz (6-7) a été victime du 13e circuit de Matt Williams et n'a permis que six coups sûrs en sept manches. Il n'a pas si mal travaillé, mais pas aussi bien qu'à sa dernière sortie quand il a blanchi les Padres de San Diego 3-0, vendredi.

Pour les Expos, Tim Wallach semble enfin sorti de sa léthargie. Il a obtenu deux autres coups



Delino DeShields a tout fait pour briser le double-jeu sur cette séquence survenue en troisième manche, mais le relais de Mike Benjamin est arrivé à temps au premier coussin pour retirer Marquis Grissom.

photo PC

sûrs, dont un double en quatre présences. Mais les Expos n'ont jamais pu aligner plus de deux coups sûrs dans une même manche.

Greg Colbrunn a évité le blanchissage aux Expos en claquant son premier circuit dans les ligues majeures en neuvième manche face au releveur Rod Beck.

Cory Snyder, avec un simple en sixième, et Jose Uribe, avec un autre simple en neuvième contre le releveur Jeff Fassero, ont produit les autres points des Giants, qui ont ainsi évité le balayage de leur série de trois matches face

aux Expos. Les Giants remportent la série de saison, 7-5.

13e de Williams

Chris Nabholz s'en est tiré en première manche quand Tim Wallach et Larry Walker ont exécuté de bons jeux défensifs, mais il n'y avait pas de défensive adéquate contre le genre de tirs qu'il a servi à Matt Williams en deuxième. Après un simple à Cory Snyder, Williams a claqué un très long coup dans les gradins de gauche.

C'était son 13e circuit, mais seulement son deuxième depuis le

22 mai, lui qui en avait claqué 34 la saison dernière.

En début de sixième, les Giants ont porté leur avance 3-0. Après deux retraits, Chris James a obtenu un double au champ droit et il a marqué facilement sur le simple de Snyder au centre.

Alou vise 90 victoires

Par ailleurs, après un début de saison chancelant, voilà que les Expos sont bel et bien engagés dans la course au championnat de la section Est de la Ligue nationale. Le gérant Felipe Alou croit que ses jeunes joueurs ont eu leur mot à dire jusqu'à présent et il avance un chiffre bien précis quand on lui demande ce qu'il faudra pour gagner le championnat.

«Je suis prêt à prendre la chance avec 90 victoires, a dit Alou. J'aimerais voir mon équipe avec 90 victoires en poche. Nous verrons bien ensuite ce qui se passera.»

Les Pirates de Pittsburgh dominent le classement de la section, mais ils n'ont pas vraiment creusé d'écart avec trois ou quatre autres équipes et tout peut encore se produire.

«Les choses peuvent changer et bien des équipes peuvent mettre sur pied de longues séries de victoires, a ajouté Alou. Mais même pour les Pirates, il leur faudra jouer très bien d'ici la fin pour totaliser 90 victoires.»

Alou reconnaît que les Pirates, parce qu'ils ont déjà une longueur d'avance sur tout le monde, se-

ront difficiles à battre. Mais il croit également que les Mets de New York seront à surveiller également.

«Les Pirates doivent avoir une bonne équipe, puisqu'ils jouent du bon baseball et qu'ils gagnent, a dit Felipe Alou, faisant preuve d'une logique à toute épreuve. Les Pirates viennent de perdre quelques matches contre les Astros. Mais nous avons aussi perdu quelques rencontres à Houston. Nous savons tous comment ça peut être difficile de jouer à Houston.»

SOMMAIRE

GIANTS 4 EXPOS 1									
San Francisco	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
McGee cc	4	0	0	0	DeShid 2b	4	0	1	0
RThomp 2b	4	0	1	0	Grassom cc	5	0	0	0
WClark 1b	4	0	1	0	Vindt Wc cp	3	0	0	0
James cp	4	1	2	0	LWalker cf	4	0	2	0
Snyder cf	4	2	3	1	Pitcher r	3	0	0	0
McWh 3b	3	1	2	0	Cabrera fs	1	0	0	0
Colbert r	4	0	0	0	Natali r	0	0	0	0
Benjamin c	3	0	1	0	Wallach 2b	4	0	2	0
Hickson l	0	0	0	0	Colbrn 1b	4	1	1	1
Bass fs	0	0	0	0	Foley ac	3	0	1	0
Beck l	0	0	0	0	Nabholz l	2	0	0	0
Swift l	2	0	0	0	Brereton fs	1	0	1	0
Uribe ac	2	0	1	1	Fassero l	0	0	0	0
					Sampen l	0	0	0	0
					Carter fs	1	0	0	0
Totaux	34	4	10	4	Totaux	35	1	8	1
San Francisco	020				Montréal	001			
DJ: San Francisco 1, Montréal 2. LBB: San Francisco 6, Montréal 10. 2B: James (7), Wallach (21), Foley (3), C. Williams (13), Colbrunn (1), RTV: Snyder (2).	000					001			
San Francisco									
Lanceur	MI	CS	P	PM	BB	RB			
Swift 6,8-2	6%	7	0	0	2	1			
Hickerson	1%	0	0	0	0	1			
Beck	1	1	1	1	1	1			
Montréal									
Nabholz 6,7-7	7	6	3	3	1	7			
Fassero	1%	4	1	1	1	2			
Sampen	1%	0	0	0	0	1			
Atteint: Nabholz (McGee), BP: Colbert, FL: Swift.									
Arbitres: Marble, Davidson; 1er but, Hohn; 2e but, Pulli; 3e but, McSherry.									
Durée: 2:35.									
Assistance: 26,822.									

Les Yankees juniors écrasent Drummondville 12-2

GRANBY



André Bilodeau

Victimes d'un déluge de points à leurs deux derniers départs, les Yankees juniors ont rendu la politesse à leurs adversaires, les Olympiques de Drummondville, hier soir, les battant facilement 12-2, en cinq manches.

A la suite de ce gain, les



A sa première présence comme lanceur partant, Richard Couture a livré la marchandise, hier soir, n'allouant que quatre coups sûrs dans un gain de 12-2 des Yankees juniors sur les Olympiques de Drummondville.

photo d'archives

Yankees, troisièmes au classement, s'approchent à un match

des Drummondvillois. Les A's de Sherbrooke sont maintenant seuls en tête deux parties de priorité sur Granby.

Contrairement à la dernière partie entre les Olympiques et les Yankees, au cours de laquelle les Drummondvillois avaient comblé un revers de 9-5 en septième manche pour l'emporter 10-9, la défensive granbyenne a joué plus prudemment, hier soir, au Nap-Fontaine.

Et une bonne défensive ça commence par le lanceur et Richard Couture a donné raison à l'entraîneur Yves Cabana quand ce dernier a décidé d'envoyer le grand artiller dans la mêlée pour sa première présence en tant que lanceur partant.

Couture a limité les Olympiques à seulement quatre coups sûrs. Il a connu quelques défaites en fin de rencontre, mais ses coéquipiers veillaient au grain, si bien que Couture s'en est admirablement tiré.

Comme l'indique le pointage, les Yankees ont croisé le marbre à quelques reprises et n'eut été de leur incapacité de faire avancer les joueurs en position de marquer, ils l'auraient emporté encore plus facilement. Au total, ils ont laissé 11 coureurs sur les buts, dont deux manches de trois coureurs.

Après avoir inscrit un point dans la manche initiale, les frappeurs des Yankees sont revenus en force lors des deux manches suivantes marquant quatre points en deuxième manche et cinq dans la suivante.

Dans chacune de ces manches, ils ont envoyé dix frappeurs à la plaque. Le lanceur partant des Drummondvillois, Patrick Lefebvre, n'a pas fait long feu, étant retiré du match en deuxième manche, immédiatement après que les Yankees eurent porté leur avance à 3-0. Son successeur dans cette deuxième manche, Marc Bélanger, n'a été guère plus chanceux, étant victime de deux points.

Bélanger a connu d'autres moments de défaillance en troisième quand il a donné cinq points sur cinq coups sûrs. Il a cédé son poste à Steve Lemieux en cinquième manche, tout autant maltraité.

Au total, les Yankees ont frappé 15 coups sûrs. Eric Massé a été un des meilleurs des siens avec trois coups sûrs en autant d'apparitions. Il s'est surtout fait remarquer du côté des points produits avec quatre. Stéphane Cadieux s'est aussi démarqué avec trois coups sûrs en trois. Benoît Gariépy a également placé la balle en lieu sûr en trois occasions (cinq présences). Yannick Carrier a connu une soirée de deux coups sûrs.

Dans un autre match de la Ligue junior de l'Estrie, les Castors d'Acton Vale ont vaincu les Pirates de Fleurimont 6-3.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Francisco 4 Montréal 1
Chicago 3 Cincinnati 0
San Diego 0 Philadelphia 4
Atlanta 2 St. Louis 0 (Be)
Pittsburgh 5 Houston 5 (7e)

LIGUE AMÉRICAINNE
Boston 3 Kansas City 5 (7e)
New York 8 Oakland 5
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Drummondville 2 Granby 12
Fleurimont 3 Acton Vale 6
SOCCER
LIGUE CANADIENNE
Montréal 1 London 1

LIQUIDATION MONSTRE

1 AN SANS INTÉRÊT

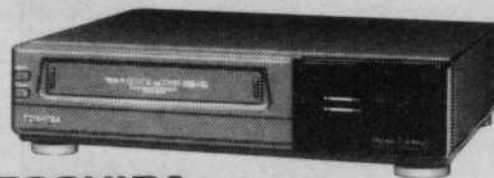


JVC

CAMÉRA VIDÉO COMPACTE

TRÈS COMPACTE ET LÉGÈRE + SENSIBILITÉ DE 1 LUX + ZOOM DE 6 X + TÊTES AUTONETTOYANTES + ET BIEN PLUS...

699⁹⁹\$ ou **58³³\$** par mois

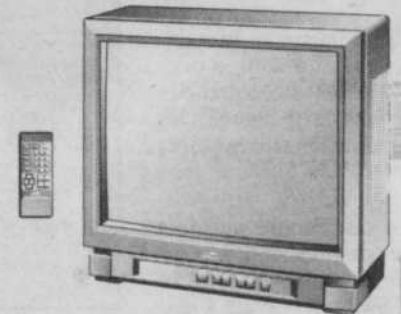


TOSHIBA

VIDÉO STÉRÉO HI-FI

PROGRAMMATION 8 ÉMISSIONS/1 AN À L'ÉCRAN + TÉLÉCOMMANDE TOUTES FONCTIONS + EFFETS SPÉCIAUX PARFAITS + ET BIEN PLUS...

499⁹⁹\$ ou **41⁶⁷\$** par mois

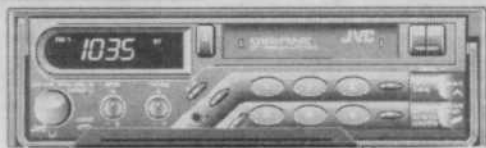


JVC

MONITEUR 21" STÉRÉO

CÂBLOCOMPATIBLE À 181 CANAUX + TÉLÉCOMMANDE + AFFICHAGE À L'ÉCRAN + BORNES AUDIO ET VIDÉO

499⁹⁹\$ ou **41⁶⁷\$** par mois

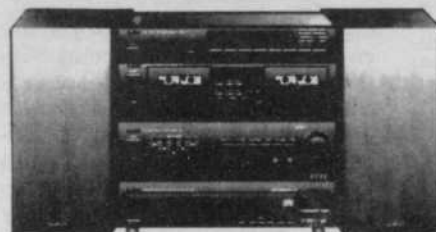


JVC

AM/FM CHANGEUR LASER D'AUTO

AM/FM À PRÉ-SÉLECTIONS + CASSETTE À INVERSION AUTOMATIQUE + CHANGEUR LASER 6 DISQUES

649⁹⁹\$ ou **54¹⁶\$** par mois



YAMAHA

CHAÎNE AUDIO DE PRESTIGE

RÉCEPTEUR AM/FM À PRÉ-SÉLECTIONS + PUISSANCE DE 200 WATTS + LECTEUR LASER 5 DISQUES À TECHNOLOGIE S-BIT + DOUBLE CASSETTE DOLBY + 2 ENCEINTES ACOUSTIQUES PLEINE GAMME

1499⁹⁹\$ ou **125⁰⁰\$** par mois



SHARP

CAMÉRA VIDÉO VHS

COMMANDE INTELLIGENTE DU FOCUS ET DE L'IMAGE + 4 TÊTES VIDÉO + CAPTEUR D'IMAGE "CAT EYES" + OBTURATION RAPIDE + ET BIEN PLUS...

799⁹⁹\$ ou **67⁰⁰\$** par mois

PAYER ET EMPORTER



Cobra

TÉLÉPHONE SANS FIL

RÉCEPTION LONGUE PORTÉE + CODE DE SÉCURITÉ DIGITAL + RECOMPOSITION DU DERNIER NUMÉRO.

99⁹⁹\$

SUPER PRIX



SHARP

TÉLÉCOULEUR 14" TÉLÉCOMMANDE

AFFICHAGE À L'ÉCRAN + TÉLÉCOMMANDE TOUTES FONCTIONS + MINUTERIE AUTOMATIQUE + ET BIEN PLUS...

269⁹⁹\$

REG. 329



Bell Cellulaire Agent autorisé

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

COMPACT ET LÉGER + MÉMORISATION DES NUMÉROS + BATTERIE TRÈS DURABLE + ET BIEN PLUS...

349⁹⁹\$

SUPER PRIX

STÉRÉO

AUDIO+VIDÉO

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

147 Principale (coin Court), Granby 375-7564